

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1977-1978

14 JULI 1978

**Ontwerp van wet houdende economische en
budgettaire hervormingen**

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

TITEL I

ECONOMISCHE EN FINANCIËLE HERVORMINGEN

HOOFDSTUK I

Hervormingen in de sector van de energie

AFDELING I

Advies- en controlecomités

Artikel 1.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen :

1° om het Nationaal Comité voor de Energie, ingesteld bij het koninklijk besluit van 12 december 1975 houdende instelling van een Nationaal Comité voor de Energie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 november 1977 en dat onder de voogdij van de Minister van Economische Zaken wordt gesteld, de rechtspersoonlijkheid te verlenen;

2° om de opdracht van het Nationaal Comité voor de Energie aan te vullen, zijn samenstelling te wijzigen, alsook de wijze waarop het werkt te bepalen;

3° om de personeelsformatie, het administratief en geldelijk statuut van de leden en van het personeel van het Nationaal Comité voor de Energie vast te leggen en om, met het oog op het onmiddellijk in werking stellen ervan, de Minister van Economische Zaken te machtigen alle nodige schikkingen te nemen.

R. A 11183

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
450 (Zitting 1977-1978) :

- N° 1 : Ontwerp van wet.
- N° 2 tot 22 : Amendementen.
- N° 23 : Verslag.
- N° 24 en 25 : Amendementen.
- N° 26 : Erratum op de door de Commissie aangenomen tekst.
- N° 27 tot 31 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

11 12. 13 en 14 juli 1978.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1977-1978

14 JUILLET 1978

**Projet de loi de réformes économiques et
budgétaires**

PROJET
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS

TITRE I

REFORMES ECONOMIQUES ET FINANCIERES

CHAPITRE I

Réformes dans le secteur de l'énergie

SECTION I

Des comités de consultation et de contrôle

Article 1.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue :

1° d'accorder la personnalité civile au Comité national de l'Energie, institué par l'arrêté royal du 12 décembre 1975 portant création d'un Comité national de l'Energie, modifié par l'arrêté royal du 23 novembre 1977; le Comité national de l'Energie sera placé sous la tutelle du Ministre des Affaires économiques;

2° de compléter la mission du Comité national de l'Energie, de modifier sa composition ainsi que de déterminer ses modalités de fonctionnement;

3° de déterminer le cadre du personnel, le statut administratif et pécuniaire des membres et du personnel du Comité national de l'Energie et d'autoriser le Ministre des Affaires économiques, dans l'optique d'une mise en activité immédiate de ce Comité, à prendre toutes les mesures nécessaires.

R. A 11183

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

- 450 (Session de 1977-1978) :
- N° 1 : Projet de loi.
 - N° 2 à 22 : Amendements.
 - N° 23 : Rapport.
 - N° 24 et 25 : Amendements.
 - N° 26 : Erratum au texte adopté par la Commission.
 - N° 27 à 31 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

11. 12. 13 et 14 juillet 1978.

Art. 2.

De Koning kan, na onderhandelingen met de sociaal-economische groepen die in het bestaande Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas vertegenwoordigd zijn, bij in Ministerraad overlegde besluiten alle nuttige maatregelen treffen :

1° om het huidige Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas te hervormen, het rechtspersoonlijkheid te verlenen en het onder de voogdij van de Minister van Economische Zaken te plaatsen;

2° om de opdracht van het in 1° genoemde Controlecomité te bepalen alsook de samenstelling ervan en de wijze waarop het werkt. Deze opdracht moet het mogelijk maken een elektriciteitsbeleid uit te werken dat kadert binnen een globaal energiebeleid;

3° om de personeelsformatie, het administratief en geldelijk statuut van de leden en van het personeel te bepalen alsmede om de kosten van het in 1° bedoelde Controlecomité op te leggen aan de aan zijn controle onderworpen ondernemingen.

AFDELING 2

Hervormingen in de elektriciteits- en gassector

Art. 3.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen :

§ 1. ten einde, met het oog op het verzekeren van de ontplooiingskansen van de ondernemingen van de zuivere openbare sector voor de produktie van elektriciteit, in het nationaal uitrustingsprogramma van de middelen tot produktie en groot transport van elektrische energie te voorzien dat aan de ondernemingen van de openbare sector ieder jaar een gedeelte van de geprogrammeerde productiecapaciteit wordt voorbehouden waardoor een evenwichtiger verdeling mogelijk wordt gemaakt tussen de openbare en de private sector voor de produktie van elektriciteit.

Wanneer de Staat deelneemt aan de ontwikkeling van de bestaande activiteiten of de creatie van nieuwe activiteiten van ondernemingen van de openbare sector, zal dit door de inzake energie gespecialiseerde dochtermaatschappij van de Nationale Investeringsmaatschappij gebeuren.

§ 2. om het nationaal uitrustingsprogramma van de middelen tot produktie en groot transport van elektrische energie aan de jaarlijkse goedkeuring van de Minister van Economische Zaken te onderwerpen na advies van het Nationaal Comité voor de Energie.

De Minister van Economische Zaken is gehouden zich binnen twee maanden na ontvangst van het advies over het uitrustingsprogramma uit te spreken.

§ 3. 1° om onverminderd de statutaire bepalingen betreffende een voorkeurrecht bij kapitaalverhogingen en hierbij rekening houdend met het karakter van openbaar nut van de produktie, het vervoer en de distributie van gas en elektriciteit, de drie belangrijkste vennootschappen naar Belgisch recht die elektriciteit produceren in eigen onderneming of in ondernemingen waarin zij in rechte of in feite de controle uitoefenen, te verplichten bij iedere verhoging van het maatschappelijk kapitaal door nieuwe inbreng of ermee verwante operaties bij voorkeur aan de inzake energie gespecialiseerde dochtermaatschappij van de Nationale Investeringsmaatschappij die handelt voor rekening van de

Art. 2.

Après négociations avec les groupes socio-économiques représentés au Comité de contrôle de l'Electricité et du Gaz existant, le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes dispositions en vue :

1° de réformer l'actuel Comité de contrôle de l'Electricité et du Gaz, de lui accorder la personnalité civile et de le placer sous la tutelle du Ministre des Affaires économiques;

2° de déterminer la mission du Comité de contrôle, cité au 1°, ainsi que sa composition et ses modalités de fonctionnement. Cette mission doit permettre d'établir une politique d'électricité qui s'intègre dans une politique globale de l'énergie;

3° de déterminer le cadre du personnel, le statut administratif et pécuniaire des membres et du personnel ainsi que la prise en charge des frais de fonctionnement du Comité de contrôle, cité au 1°, par les entreprises soumises à son contrôle.

SECTION 2

Réformes dans les secteurs de l'électricité et du gaz

Art. 3.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions :

§ 1. en vue d'assurer les possibilités du développement des entreprises du secteur public pur de production d'électricité et d'atteindre l'objectif d'une répartition plus équilibrée entre la production d'électricité du secteur public et celle du secteur privé, réserver chaque année aux entreprises du secteur public, et dans le programme national d'équipement des moyens de production et de grand transport d'énergie électrique, une part de capacité de production à créer.

Lorsque l'Etat participe au développement d'activités existantes ou à la création de nouvelles activités des entreprises du secteur public, sa participation se fera par la filiale de la Société nationale d'investissement spécialisée en matière d'énergie.

§ 2. en vue de soumettre le programme national d'équipement des moyens de production et de grand transport d'énergie électrique à l'approbation annuelle du Ministre des Affaires économiques après avis du Comité national de l'Energie.

Le Ministre des Affaires économiques est tenu de se prononcer sur le programme d'équipement dans les deux mois de la réception de l'avis.

§ 3. 1° en vue d'obliger les trois plus grandes sociétés de droit belge qui produisent de l'électricité dans leur propre entreprise et dans les entreprises sur lesquelles elles exercent un contrôle de droit ou de fait, et nonobstant les dispositions statutaires relatives à un droit de préférence en cas d'augmentation de capital et compte tenu du caractère d'intérêt public de la production, du transport et de la distribution du gaz et de l'électricité, à faire à la filiale de la Société nationale d'investissement spécialisée en matière d'énergie agissant pour le compte de l'Etat pour chaque augmentation du capital social effectuée au moyen d'apports nouveaux ou opérations similaires, une offre préférentielle de souscrip-

Staat een aanbod te doen voor inschrijving op een vierde van de nieuwe inbreng, onder dezelfde voorwaarden als voor de oude aandeelhouders alsmede de modaliteiten voor te schrijven volgens welke het aanbod aan de Staat zal bekendgemaakt worden.

De drie belangrijkste vennootschappen zullen bepaald worden in functie van de geproduceerde hoeveelheid kilowattuur zowel in hun eigen ondernemingen als in de ondernemingen waarin zij in rechte of in feite de controle uitoefenen.

2° om, ongeacht het aandeel van de inzake energie gespecialiseerde dochtermaatschappij van de Nationale Investeringsmaatschappij in het maatschappelijk kapitaal van de in 1° bedoelde vennootschappen, de Staat één of meer afgevaardigden te laten aanwijzen, die zitting hebben in de raad van beheer en van de eventuele directieorganen met het oog op de vertegenwoordiging van het algemeen belang.

Deze afgevaardigden beschikken over een opschortingsrecht inzake de beslissingen van de raad van beheer en van de eventuele directieorganen wanneer deze beslissingen betrekking hebben op materies die onder de bevoegdheid vallen van het Nationaal Comité voor de Energie. Dit opschortingsrecht zal in de tijd beperkt zijn en uitgeoefend worden volgens nader te omschrijven modaliteiten.

3° om in iedere vennootschap, opgericht of op te richten door de in 1° bedoelde vennootschappen, en die de planning en het beheer van het elektrische net alsmede de oprichting of exploitatie van het transport van elektrische energie tot doel heeft, met inbegrip van het wetenschappelijk spoorwerk, een afgevaardigde in de raad van beheer en in de directieorganen door de Staat te laten benoemen. Deze afgevaardigde bezit tevens het onder lid 2 van 2° vermelde opschortingsrecht.

4° teneinde een termijn voor te schrijven waarin de statuten van de in 1° bedoelde vennootschappen moeten aangepast worden;

§ 4. 1° om, gelet op het openbaar nut van de activiteit, vericht door de naamloze vennootschap « Distrigaz » waarvan de zetel te 1040 Brussel, Kunstlaan 31, is gevestigd en welke in het handelsregister van Brussel onder het n° 34.991 is ingeschreven, de Staat ertoe te machtigen een deelneming van tenminste 50 % te verwerven in het kapitaal van deze vennootschap en om te voorzien dat de Staat deze deelneming geheel of gedeeltelijk afstaat aan de Nationale Investeringsmaatschappij of aan één der dochtermaatschappijen;

2° om een bijvoegsel toe te voegen aan het protocol van overeenkomst tussen de Belgische Staat en de voornaamste aandeelhouders van Distrigaz, afgesloten op 23 maart 1977, met het oog op het verzekeren van een overwicht van de openbare sector;

3° om de Staat ertoe te machtigen een uitsluitende concessie voor het vervoer, de opslag en de voorziening van aardgas in België in te brengen in Distrigaz;

4° om een regeringscommissaris aan te wijzen die bij het uitoefenen van zijn ambt bij Distrigaz beschikt over de in artikelen 9 en 10 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, opgesomde bevoegdheden;

§ 5. om de rationalisering van de distributiesector van het gas en de elektriciteit mogelijk te maken waarbij zal worden uitgegaan van de volgende twee principes :

a) grotere invloed van de gemeentelijke overheid in de distributieentiteiten;

b) geografische homogeniteit van deze entiteiten.

tion pour un quart des nouveaux apports, aux mêmes conditions que celles offertes aux anciens actionnaires et de déterminer les modalités selon lesquelles l'Etat sera informé de cette offre.

Les trois plus grandes sociétés seront déterminées en fonction de la quantité de kilowattheures produits tant dans leurs propres entreprises que dans les entreprises sur lesquelles elles exercent un contrôle de droit ou de fait.

2° en vue de faire désigner par l'Etat, quelle que soit la part de la filiale de la Société nationale d'investissement spécialisée en matière d'énergie dans le capital social des sociétés visées au 1°, un ou plusieurs délégués au conseil d'administration et au sein des organes de gestion éventuels afin de défendre l'intérêt général.

Ces délégués disposent d'un droit de suspendre les décisions du conseil d'administration et des organes de gestion éventuels lorsqu'elles portent sur des matières de la compétence du Comité national de l'Energie. Ce droit de suspension sera limité dans le temps et exercé selon des modalités à définir.

3° en vue de faire nommer un délégué de l'Etat au sein du conseil d'administration et auprès des organes de direction de chaque société, créée ou à créer par les sociétés visées au 1°, et ayant pour but la planification et la gestion du réseau électrique ainsi que l'édification ou l'exploitation des moyens de transport de l'énergie électrique, en ce compris la recherche. Ce délégué a un droit de suspension comme décrit au deuxième alinéa du 2°.

4° en vue de déterminer le délai dans lequel les statuts des sociétés, visées au 1°, devront être adaptés;

§ 4. 1° en vue, eu égard au caractère d'intérêt public de la société anonyme « Distrigaz » sise à 1040 Bruxelles, avenue des Arts, 31, immatriculée au registre du commerce de Bruxelles sous le n° 34.991, d'autoriser l'Etat à prendre une participation d'au moins 50 % dans le capital de cette société et de céder tout ou partie de cette participation à la Société nationale d'investissement ou à une de ses filiales;

2° en vue d'établir un avenant au protocole d'accord signé en date du 23 mars 1977 entre l'Etat belge et les principaux actionnaires de Distrigaz afin d'assurer la prépondérance du secteur public;

3° en vue d'autoriser l'Etat à octroyer à la société Distrigaz une concession exclusive pour le transport, le stockage et l'approvisionnement de gaz naturel en Belgique;

4° en vue de désigner un commissaire du Gouvernement qui, pour l'exercice de ses fonctions auprès de Distrigaz, dispose des pouvoirs énoncés aux articles 9 et 10 de la loi du 16 mars 1954 concernant le contrôle de certains organismes d'intérêt public;

§ 5. en vue de permettre la rationalisation du secteur de la distribution de gaz et d'électricité en s'inspirant des deux principes suivants :

a) accroissement de l'influence des pouvoirs communaux dans les entités de distribution;

b) homogénéité géographique de ces entités.

AFDELING 3

Andere hervormingen in de energiesector

Art. 4.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen :

1° teneinde de verrichtingen in verband met de kernsplijtstofcyclus, zowel voor als na de aanwending van de kernsplijtstof in de kerncentrales, met uitzondering van de activiteiten opgesomd in het hiernavolgende 3°, te laten uitvoeren door een gemengde vennootschap, waarbij de overheidsdeelneming in het kapitaal ten minste 50 % zal belopen en waarin de overheid het overwicht bezit. De werkzaamheden van de splijtstofcyclus slaan, volgens een niet-beperkende opsomming, op de uraniumbevoorrading en -verrijking, desgevallend op de vervaardiging van licht verrijkte uraniumsplijtstof, van splijtstof samengesteld uit een mengsel van oxyden en van plutoniumsplijtstof, op de opwerking van de bestraalde splijtstof en op de conditionering van de afval uit deze operatie voortspruitend; ze omvatten de in het buitenland verrichte contractuele arbeid en het in België uitgevoerde werk;

2° om de in het 1° bedoelde gemengde vennootschap de inrichtingen van Eurochemic te laten verwerven volgens nader te bepalen voorwaarden;

3° om, met het oog op een zo doelmatige en duurzame gemeenschapsbescherming als mogelijk de opslag van de geconditioneerde radio-actieve afval, het lozen van afval, het vervoer van de radio-actieve afval en van verrijkte splijtstof of van plutonium, alsmede van de opslag van splijtbaar plutonium met een concentratiegraad hoger dan 40 % te laten beheren door een zuivere overheidsinstelling. Deze instelling zal tevens bestendig toezicht uitoefenen over alle verrichtingen inzake radio-actieve afval en plutonium en zal bovendien instaan voor het conditioneren van radio-actieve afval uit inrichtingen welke niet over de daartoe geschikte uitrustingen beschikken;

4° om de kosten van de in vorige leden bedoelde verrichtingen alsmede deze met betrekking tot het toegepast wetenschappelijk onderzoek dat rechtstreeks verbonden is met de elektriciteitsproductie, ten laste te leggen van de ondernemingen die elektriciteit voortbrengen.

Art. 5.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen :

1° teneinde de Minister van Economische Zaken toe te laten de produktie in volume op jaarbasis te bepalen van de vennootschappen tot exploitatie van ondergrondse steenkoolenvoorraden in de Belgische bodem onafgezien van de door deze vennootschappen eventueel genomen beslissingen;

2° om het ter beschikking stellen van de N.V. Kempense Steenkolenmijnen door de Staat der bedragen ter delging van het exploitatieverlies te laten geschieden onder de vorm van inbrengen in het maatschappelijk kapitaal;

3° om, na onderhandelingen, de statuten van de N.V. Kempense Steenkolenmijnen alsmede de relevante overeenkomsten tussen de Staat en deze vennootschap aan te passen volgens de in de vorige leden opgesomde principes en tevens met het oog op de vertegenwoordiging van de overheid in de bestuursorganen van deze vennootschap;

SECTION 3

Autres réformes dans le secteur de l'énergie

Art. 4.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue :

1° de faire gérer les activités du cycle des matières fissiles, en amont et en aval des centrales nucléaires, à l'exception des activités énoncées sous le 3° ci-après, par une société mixte au capital de laquelle les pouvoirs publics participeront pour 50 % au moins et dans laquelle ils disposeront d'une position prépondérante. Les activités du cycle des matières fissiles portent, d'une façon non limitative, sur l'approvisionnement en uranium, sur son enrichissement, le cas échéant sur la fabrication des matières fissiles à uranium faiblement enrichi, des matières fissiles à oxydes mixtes et des matières fissiles au plutonium, sur le retraitement des matières fissiles irradiées et sur le conditionnement des déchets résultant de cette opération; elles concernent des travaux effectués sous contrat à l'étranger et des travaux effectués en Belgique;

2° d'autoriser la société mixte dont question au 1° à acquérir les installations d'Eurochemic selon des modalités à déterminer ultérieurement;

3° de faire gérer, afin d'assurer une protection aussi efficace et durable que possible de la collectivité, le stockage des déchets conditionnés, le rejet des déchets, le transport des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies ou plutonifères, ainsi que le stockage du plutonium fissile à une concentration supérieure à 40 % par un organisme exclusivement public. Cet organisme assurera également la surveillance et le contrôle permanent de toutes les opérations portant sur des déchets radioactifs et sur le plutonium; en outre, il sera chargé d'effectuer le conditionnement des déchets radioactifs provenant d'installations nucléaires ne disposant pas d'équipement pour réaliser toutes ou certaines de ces opérations;

4° de mettre à charge des sociétés de production d'électricité de coût de toutes les opérations citées aux alinéas précédents, de même que celui des opérations de recherche scientifique appliquée qui sont directement liées à la production d'électricité.

Art. 5.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue :

1° d'autoriser le Ministre des Affaires économiques à fixer la production annuelle en volume des sociétés exploitant les réserves charbonnières souterraines du sol belge nonobstant les décisions éventuelles prises par ces sociétés;

2° de mettre à la disposition de la S.A. Kempense Steenkolenmijnen, sous forme d'apports au capital social, les montants destinés par l'Etat à couvrir les pertes d'exploitation;

3° d'adapter, après négociation, les statuts de la S.A. Kempense Steenkolenmijnen ainsi que les conventions passées entre l'Etat et cette société en respectant les principes énoncés aux alinéas précédents et en vue d'une représentation des pouvoirs publics dans les organes de gestion et de direction de cette société;

4° om de directeur-generaal van iedere vennootschap tot exploitatie van ondergrondse steenkolenvoorraden in de Belgische bodem te benoemen.

Art. 6.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen :

1° om een openbaar orgaan op te richten belast met de aankoop en de stockering van ruwe aardolie en van aardolie-produkten;

2° om de opslag en het aanhouden van de verplichte aan te leggen voorraden van deze produkten te regelen met het oog op het waarborgen van een geregelde bevoorrading op gelijk welk ogenblik;

3° om de wijze van financiering van deze opslag en van de opslagmiddelen te bepalen die Hij geheel of gedeeltelijk ten laste kan leggen van de opslagplichtigen.

Art. 7.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen, ten einde een meer rationeel energieverbruik te bestuderen en te organiseren.

Art. 8.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen om elk project van vervoer door middel van leidingen van produkten, andere dan water en aardgas, waarvan de lijst zal vastgesteld worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, voor onderzoek voor te leggen aan een Nationale Maatschappij der Pijpleidingen, opgericht of op te richten door de Nationale Investeringsmaatschappij en waarin de Staat de meerderheid der aandelen zal bezitten. Deze maatschappij kan, op grond van dit onderzoek, beslissen ofwel zelf het project uit te voeren ofwel de uitvoering ervan aan derden toe te vertrouwen al dan niet met haar medewerking, waarbij zij verder betrokken zal blijven bij het beheer ervan.

HOOFDSTUK II

Andere economische hervormingen

AFDELING I

Diverse bepalingen

Art. 9.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen :

1° om het Secretariaat voor Sectorieel Overleg, ingesteld bij het koninklijk besluit van 11 februari 1976 houdende organisatie van het sectorieel beleid en dat onder de voogdij van de Minister van Economische Zaken wordt gesteld, de rechtspersoonlijkheid te verlenen;

2° om de opdracht van het in 1° bedoelde Secretariaat aan te vullen en uit te breiden zodanig dat het Secretariaat zal instaan voor het reconversiebeleid en voor een permanente opvolging van de uitvoering van het vernieuwd industrieel beleid. Het zal bovendien alle initiatieven mogen nemen die

4° de désigner le directeur général de chaque société exploitant les réserves de charbon souterraines du sous-sol belge.

Art. 6.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue :

1° de constituer un organisme public d'achat et de stockage de pétrole brut et de produits pétroliers;

2° de réglementer la constitution et le maintien des stocks obligatoires de ces produits afin de garantir leur livraison régulière en tous temps;

3° de déterminer les modalités de financement et les moyens de stockage qu'il peut mettre entièrement ou partiellement à charge des assujettis au stockage.

Art. 7.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions utiles en vue d'étudier et d'organiser une utilisation plus rationnelle de l'énergie.

Art. 8.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les décisions en vue de soumettre pour examen tout projet de transport par canalisations des produits, autres que l'eau et le gaz naturel, dont la liste sera fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, à la Société nationale de transport par canalisations, créée ou à créer par la Société nationale d'investissement et dans laquelle les pouvoirs publics auront une participation majoritaire. Sur base de cet examen, cette Société peut décider soit d'exécuter elle-même le projet, soit d'en confier l'exécution à des tiers, avec ou sans sa collaboration directe, mais en restant concernée par sa gestion.

CHAPITRE II

Autres réformes économiques

SECTION I

Dispositions diverses

Art. 9.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue :

1° d'accorder la personnalité civile au Secrétariat à la concertation sectorielle, créé par arrêté royal du 11 février 1976 portant organisation d'une politique sectorielle et placé sous la tutelle du Ministre des Affaires économiques;

2° de compléter et modifier la mission du Secrétariat cité au 1° de façon telle que le Secrétariat répondra de la politique de reconversion ainsi que du suivi de l'exécution de la nouvelle politique industrielle. Il pourra, en outre, développer toute initiative qu'il considérera comme utile à la

het nuttig acht voor de verwezenlijking van dit industrieel beleid en bij het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie voorstellen ter uitvoering ervan voorleggen. Het zal tenslotte zijn opdracht en activiteiten in alle economische sectoren en subsectoren mogen uitoefenen;

3° om de procedure in te stellen waarbij de Regering jaarlijks bij het Parlement verslag zal uitbrengen over de werkzaamheden van het in 1° bedoelde Secretariaat;

4° om de personeelsformatie, het administratief en geldelijk statuut van de leden en het personeel van het in 1° bedoelde Secretariaat, alsook de wijze waarop het werkt te bepalen. Bovendien zal in de personeelsformatie rekening worden gehouden met een evenwichtige verdeling onder de verschillende gewesten en zij zal voor advies vooraf aan de Ministeriële Comités voor Gewestelijke Aangelegenheden worden voorgelegd.

Art. 10.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, wijzigingen aanbrengen in de bestaande wetgeving en reglementering ten einde, bij ontstentenis van een ondernemingsraad, de syndicale afvaardiging door het ondernemingshoofd te laten inlichten over iedere vorm van aan de onderneming toegekende overheidstegemoetkoming. Deze voorlichting zal betrekking hebben op de aard en de omvang van de ontvangen tegemoetkomingen, op de eraan verbonden voorwaarden en op de bestemming die de tegemoetkomingen hebben gekregen. Bovendien zal de syndicale afvaardiging halfjaarlijks door het ondernemingshoofd worden ingelicht inzake de uitvoering van het programma waarop de tegemoetkoming betrekking heeft.

Art. 11.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Ministeriële Comités voor Gewestelijke Aangelegenheden, wijzigingen aanbrengen in de artikelen 8, 13 en 15 van de wet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en de economische decentralisatie die voortvloeien uit de bepalingen die de wet van 2 april 1962 tot oprichting van een Nationale Investeringsmaatschappij en van erkende Gewestelijke Investeringsmaatschappijen wijzigen.

Art. 12.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen treffen om een Fonds voor Industriële Vernieuwing op te richten dat ingeschreven wordt in Titel IV van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken en om de werking, de stijging en het optreden ervan te regelen.

AFDELING II

Diverse boekhoudkundige bepalingen

Art. 13.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen ten einde de normen aangaande de boekhouding en de jaarrekeningen die opgenomen zijn in de diverse statuten van openbare instellingen en ondernemingen in overeenstemming te brengen met de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen alsmede met haar uitvoeringsbesluiten.

réalisation de cette politique industrielle et présenter au Comité ministériel de coordination économique et sociale les propositions propres à assurer son exécution. Enfin, il peut remplir sa mission et déployer son activité dans tous les secteurs et sous-secteurs économiques;

3° de prévoir une procédure par laquelle le Gouvernement informera chaque année le Parlement des activités du Secrétariat cité au 1°;

4° de déterminer le cadre du personnel, le statut administratif et pécuniaire des membres et du personnel du Secrétariat cité au 1°, ainsi que les modalités de son fonctionnement. En outre le cadre du personnel tiendra compte d'une répartition équilibrée des diverses régions et sera soumis à l'avis préalable des Comités ministériels des Affaires régionales.

Art. 10.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, apporter des modifications à la législation et réglementation existantes en vue d'informer par le biais du chef d'entreprise la délégation syndicale, à défaut du conseil d'entreprise, de toute forme d'aide reçue des pouvoirs publics par l'entreprise. Cette information portera sur la nature et l'étendue des aides reçues, les conditions dans lesquelles elles ont été accordées et l'affectation qui a été donnée à ces aides. Le chef d'entreprise informera, en outre, semestriellement la délégation syndicale de l'exécution du programme auquel l'aide se rapporte.

Art. 11.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et après avis des Comités Ministériels des Affaires régionales, apporter des modifications aux articles 8, 13 et 15 de la loi du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique qui découlent des dispositions modifiant la loi du 2 avril 1962 relative à une Société nationale d'investissement et à des Sociétés régionales d'investissement agréées.

Art. 12.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue de créer un Fonds de rénovation industrielle qui sera inscrit au Titre IV du budget du Ministère des Affaires économiques et de déterminer les modalités de fonctionnement, de financement et d'intervention de ce Fonds.

SECTION II

Dispositions comptables diverses

Art. 13.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue de mettre en concordance les normes relatives à la comptabilité et aux comptes annuels prévues par les différents statuts des organismes publics avec la loi du 17 juillet 1975 sur la comptabilité et les comptes annuels des entreprises ainsi qu'avec ses arrêtés d'exécution.

Art. 14.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, wijzigingen aanbrengen in de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen ten einde een vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten te verwezenlijken, bepaalde concrete problemen op te lossen die in verband met de toepassing van de wet gerezen zijn, een juistere redactie van sommige artikelen van de wet mogelijk te maken, de voorziene strafsancities te verminderen ingeval de inbreuk zonder bedrieglijk oogmerk is gepleegd, en de burgerlijke aansprakelijkheid voor de geldboete tot alle ondernemingen uit te breiden.

AFDELING III

IJzer- en staalnijverheid

Art. 15.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen :

1° teneinde een Nationaal Comité voor Planning en Controle van IJzer- en Staalnijverheid op te richten alsook de opdracht, de samenstelling, het secretariaat en de werking ervan te bepalen;

2° om de Staat te machtigen in te tekenen op effecten of deelbewijzen van vennootschappen, actief in de staalsector, en van alle ermee verwante vennootschappen alsook deze aan te kopen.

HOOFDSTUK III.

Financiële hervormingen

AFDELING I

Organisatie van de bankfunctie in de openbare kredietsector

Art. 16.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen treffen, ten einde in de openbare kredietsector de bankfunctie in haar volledige uitoefening in te voeren.

Bij de uitoefening van deze bankfunctie zullen dezelfde concurrentievoorwaarden gelden als voor de privé-banken.

AFDELING II

Bankrevisoren

Art. 17.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, alle maatregelen treffen om het stelsel van de door de Bankcommissie erkende revisoren bij de banken en de andere kredietinstellingen te organiseren en de bevoegdheden van de Bankcommissie terzake vast te stellen, inzonderheid betreffende aanwijzing, bezoldiging en onverenigbaarheden.

Art. 14.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, apporter des modifications à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, en vue d'une simplification des formalités administratives, de la solution de certains problèmes concrets d'application de cette loi, d'une rédaction plus adéquate de certains de ses articles, d'une réduction des sanctions pénales au cas où l'infraction a été commise sans intention frauduleuse, et de l'extension à l'ensemble des entreprises de la responsabilité civile en matière d'amende.

SECTION III

La sidérurgie

Art. 15.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue :

1° de créer un Comité National de planification et de contrôle de la sidérurgie et de déterminer sa mission, sa composition, son secrétariat et ses modalités de fonctionnement;

2° d'autoriser l'Etat à souscrire et à acquérir des titres ou parts des sociétés sidérurgiques et de toutes sociétés appartenues aux sociétés sidérurgiques.

CHAPITRE III

Réformes financières

SECTION I

Organisation de la fonction bancaire dans le secteur public de crédit

Art. 16.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes mesures utiles en vue d'introduire dans le secteur public du crédit, la fonction bancaire dans son plein exercice.

Pour l'exercice de cette fonction bancaire, les mêmes conditions de concurrence que celles qui existent pour les banques privées sont d'application.

SECTION II

Réviseurs de banque

Art. 17.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue d'organiser le régime de réviseurs agréés par la Commission Bancaire auprès des banques et des autres établissements de crédit, et de fixer les pouvoirs de la Commission Bancaire en la matière, notamment en ce qui concerne la désignation, la rémunération et les incompatibilités.

AFDELING III

Regeringsafgevaardigde bij de grote banken

Art. 18.

De Koning benoemt, bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de Minister van Financiën, in elk van de vier banken naar Belgisch recht met de hoogste werkmiddelen in Belgische frank, een afgevaardigde bij de Raad van Beheer voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar.

Deze afgevaardigde neemt deel aan de vergaderingen van de Raad van Beheer en ontvangt alle documenten die aan de Raad worden voorgelegd.

Hij geeft de Raad kennis van de bemerkingen bij diens beslissingen, ingegeven door het algemeen belang inzake het economisch en financieel beleid van de Regering.

Hij brengt bij de Minister van Financiën terzake verslag uit.

De afgevaardigde mag geen enkele opdracht uitvoeren in een andere bank, in een publieke kredietinstelling opgericht door of krachtens een speciale wet of in een privé-spaarkas.

De Minister van Financiën bepaalt de zitpenningen die aan de afgevaardigde worden toegekend; ze worden door de Staat gedragen.

TITEL II

NATIONALE OPVOEDING EN CULTUUR

Art. 19.

§ 1. Het laatste lid van artikel 12 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Het bedrag van het direct of indirect schoolgeld te innen in de gesubsidieerde inrichtingen die postsecundair onderwijs of hoger onderwijs van het korte type verstrekken, wordt jaarlijks, een maand vóór de heropening der klassen, ter kennis gebracht van de Minister van Nationale Opvoeding.

« Het minimumbedrag van de inschrijvingskosten in de Rijks- en in de door het Rijk gesubsidieerde instellingen van het lange type, wordt bij koninklijk besluit vastgesteld. De door de instelling geïnde minimumbedragen worden gestort in het patrimonium van de instelling en zijn onder meer bestemd voor haar sociale dienst. »

§ 2. De wet van 16 juli 1970, toekennende rechtspersoonlijkheid aan het « Institut d'enseignement technique supérieur de l'Etat, Ecole supérieure du 3^e degré de Traducteurs et Interprètes, à Bruxelles » en aan het Rijkshoger Technisch Instituut, Hogere School van de derde graad voor Vertalers en Tolken te Brussel, wordt uitgebreid tot alle Rijksonderwijsinrichtingen voor hoger onderwijs van het lange type.

SECTION III

Délégué du Gouvernement auprès des grandes banques

Art. 18.

Le Roi nomme, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre des Finances, dans chacune des quatre banques de droit belge qui ont les moyens d'action en francs belges les plus élevés, pour un terme renouvelable de cinq années, un délégué auprès du Conseil d'Administration.

Ce délégué assiste aux séances du Conseil d'Administration et reçoit tous les documents qui sont soumis à celui-ci.

Il fait au Conseil les observations appelées par les décisions de celui-ci du point de vue de l'intérêt général en matière de politique économique et financière du Gouvernement.

Il fait à ce sujet rapport au Ministre des Finances.

Le délégué ne peut exercer aucune mission ou fonction dans une autre banque, dans une institution publique de crédit créée par ou en vertu d'une loi spéciale ou dans une caisse d'épargne privée.

Le Ministre des Finances fixe le montant des jetons de présence alloués au délégué; ils sont à charge de l'Etat.

TITRE II

EDUCATION NATIONALE ET CULTURE

Art. 19.

§ 1. Le dernier alinéa de l'article 12 de la loi du 29 mai 1959, modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le montant du minerval direct ou indirect à percevoir dans les établissements subventionnés dispensant un enseignement postsecondaire ou un enseignement supérieur de type court, est communiqué annuellement, un mois avant la rentrée scolaire, au Ministre de l'Education nationale.

« Le montant minimum des droits d'inscription dans les institutions de l'Etat et les institutions subventionnées par l'Etat, de type long, est fixé par arrêté royal. Les montants minima perçus par l'institution sont versés dans le patrimoine de l'institution et sont entre autres destinés au service social. »

§ 2. La loi du 16 juillet 1970, reconnaissant la personnalité civile à l'Institut d'enseignement technique supérieur de l'Etat, Ecole supérieure du 3^e degré de Traducteurs et Interprètes à Bruxelles et du « Rijkshoger Technisch Instituut, Hogere School van de derde graad voor Vertalers en Tolken te Brussel » est étendue à toutes les institutions d'enseignement supérieur de type long de l'Etat.

Art. 20.

In afwijking op artikel 32, § 3, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving :

a) wordt de vermeerdering van de bedragen van de werkingstoelagen voor het schooljaar 1977-1978, in vergelijking met de bedragen bepaald voor het schooljaar 1976-1977, beperkt tot 6,5 % voor het voorschools-, het lager en het buitengewoon onderwijs en tot 5,0 % voor de andere onderwijsvormen en niveau's;

b) worden voor het schooljaar 1978-1979 in dit artikel de woorden « voor de helft » vervangen door de woorden « voor twee derde » en de woorden « voor de andere helft » door de woorden « voor een derde ».

Art. 21.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit :

1° voor de jaren 1979, 1980 en 1981 de stijging van de forfaitaire kostprijs per student van het universitair onderwijs beperken tot ten hoogste de procentuele groei van de lopende uitgaven van de overeenstemmende begroting van Nationale Opvoeding, hoger onderwijs niet inbegrepen;

2° voor het Rijksonderwijs een maximum aantal lestijden en voor het gesubsidieerd onderwijs het maximum aantal gesubsidieerde lestijden per week vaststellen die een leerling of een student van het secundair onderwijs met volledig leerplan, het post-secundair onderwijs en het hoger onderwijs van het korte type mag volgen.

Art. 22.

Aan artikel 35, § 2 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, gewijzigd bij de wet van 5 januari 1976, wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Vanaf 1 januari 1978 mag het toelagesupplement in geen geval het in 1977 nominaal toegekend supplement overschrijden ».

TITEL III

TEWERKSTELLING EN ARBEID

Art. 23.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, wijzigingen aanbrengen :

§ 1. 1° aan de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, artikelen 14, 16, 19, 20, 21, 22, 23 en 24, rekening gehouden met de adviezen n° 568, 569, 576 en 577 van de Nationale Arbeidsraad, uitgebracht op datum van 19 december 1977 en van 28 februari 1978, en samenhangend met een uitbreiding van het toepassingsgebied van deze wet tot de ondernemingen die tenminste 100 werknemers te werk stellen;

Art. 20.

Par dérogation à l'article 32, § 3, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement :

a) la majoration des montants des subventions de fonctionnement pour l'année scolaire 1977-1978 par rapport aux montants fixés pour l'année 1976-1977, est limitée à 6,5 % pour l'enseignement préscolaire, primaire et spécial et à 5,0 % pour les autres formes et niveaux d'enseignement;

b) sont remplacés dans cet article pour l'année scolaire 1978-1979 les mots « pour moitié » par les mots « pour deux tiers » et les mots « pour l'autre moitié » par les mots « pour un tiers ».

Art. 21.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :

1° limiter, pour les années 1979, 1980 et 1981, la croissance du coût forfaitaire par étudiant de l'enseignement universitaire tout au plus au pourcent de croissance des dépenses courantes du budget correspondant de l'Education nationale, excepté l'enseignement supérieur;

2° fixer, pour l'enseignement de l'Etat, le nombre maximal de périodes et pour l'enseignement subventionné le maximum de périodes subsidiées hebdomadaires que l'élève ou l'étudiant peut suivre dans l'enseignement secondaire de plein exercice, dans l'enseignement post-secondaire et dans l'enseignement supérieur de type court.

Art. 22.

L'article 35, § 2 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, modifié par la loi du 5 janvier 1976, est complété par un troisième alinéa, rédigé comme suit :

« A partir du 1^{er} janvier 1978, le supplément d'allocation ne peut dépasser en aucun cas le supplément nominal accordé en 1977 ».

TITRE III

EMPLOI ET TRAVAIL

Art. 23.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, apporter des modifications :

§ 1. 1° à la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, articles 14, 16, 19, 20, 21, 22, 23 et 24, compte tenu des avis n° 568, 569, 576 et 577 du Conseil national du Travail, émis les 19 décembre 1977 et 28 février 1978, et corrélativement à une extension de son champ d'application aux entreprises occupant au moins 100 travailleurs;

2° aan de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, artikelen 1 en 1bis, rekening gehouden met de voormelde adviezen n^os 568, 576 en 577;

§ 2. 1° aan de besluitwet van 4 november 1946 houdende instelling bij het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg van het Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de arbeid, met het oog op de overdracht van geheel of van een gedeelte van de opdracht van dit Commissariaat naar de instelling van openbaar nut die opgericht zal worden krachtens artikel 24, 3°, van deze titel;

2° aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, met het oog op de aanvulling van de opsomming van de instellingen bepaald in artikel 1 van deze wet, door het vermelden van de instelling die opgericht zal worden krachtens het voornoemde artikel 24, 3°;

§ 3. aan het decreet van 22 germinal — 2 floreal jaar XI betreffende de werkhuizen, fabrieken en werkplaatsen, artikelen 9 en 10;

§ 4. aan de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, ondermeer om de toepassing ervan uit te breiden en beter te verzekeren in het belang van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers;

§ 5. aan de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, hoofdstuk III, met het oog op de aanpassing ervan rekening gehouden met de opgedane ervaring en teneinde het voordeel van het wettelijk brugpensioen uit te breiden tot het contractueel personeel van de openbare diensten onderworpen aan het sociaal zekerheidsstelsel betreffende de tewerkstelling en de werkloosheid;

§ 6. aan de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, artikel 7, ten einde de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening de mogelijkheid te bieden, onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden aan de grensarbeiders een vergoeding toe te kennen om de loonderving te compenseren die voortvloeit uit de schommelingen van de wisselkoers tussen de Belgische en de Franse munt;

§ 7. aan de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen, artikel 24, ten einde andere financieringswijzen vast te stellen om de lasten te dekken die voortspruiten uit de uitvoering van de opdracht van het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen;

§ 8. aan de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, teneinde de tekst ervan aan te passen en aan te vullen met het oog op de regionalisatie van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

§ 9. aan de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk ingeval van inbreuk op sommige sociale wetten, artikelen 1 en 11, om de opsomming van de aldaar vermelde inbreuken aan te vullen met deze vastgesteld bij de besluiten genomen krachtens deze titel.

2° à la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, articles 1 et 1bis, compte tenu des avis n^{os} 568, 576 et 577 précités;

§ 2. 1° à l'arrêté-loi du 4 novembre 1946 instituant au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale le Commissariat général à la promotion du travail, en vue du transfert de tout ou partie de la mission de ce Commissariat à l'organisme d'intérêt public qui sera créé en vertu de l'article 24, 3°, du présent titre;

2° à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, en vue de compléter l'énumération des organismes figurant en son article 1^{er} par la mention de celui qui sera créé en vertu de l'article 24, 3°, précité;

§ 3. au décret du 22 germinal — 2 floréal an XI relatif aux manufactures, fabriques et ateliers, articles 9 et 10;

§ 4. à la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, en vue notamment d'étendre et de mieux assurer son application dans l'intérêt de la santé et de la sécurité des travailleurs;

§ 5. à la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, chapitre III, en vue de l'aménager compte tenu de l'expérience et d'étendre le bénéfice de la prépension légale au personnel contractuel des services publics assujetti au régime de sécurité sociale relatif à l'emploi et au chômage;

§ 6. à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, article 7, en vue de permettre à l'Office national de l'Emploi d'octroyer aux travailleurs frontaliers, aux conditions fixées par le Roi, une indemnité compensant la perte de rémunération due aux fluctuations du taux de change entre les monnaies belge et française;

§ 7. à la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés, article 24, en vue d'arrêter d'autres modes de financement pour couvrir les charges résultant de l'exécution de la mission du Fonds national de reclassement social des handicapés;

§ 8. à la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, afin d'en adapter et d'en compléter le texte en vue de la régionalisation de l'Office national de l'Emploi;

§ 9. à la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, articles 1 et 11, en vue de compléter l'énumération des infractions qui y figurent par celles édictées par les arrêtés pris en vertu du présent titre.

Art. 24.

Bij in Ministerraad overlegde besluiten treft de Koning alle nuttige maatregelen ten einde :

1° een leerlingenstatuut op te stellen, rekening gehouden met het advies n° 556 van de Nationale Arbeidsraad, uitgebracht op datum van 15 juli 1977 en de leerovereenkomsten aangegaan onder de voorwaarden bepaald in de reglementen betreffende de voortdurende vorming in de middenstand;

2° de verjaringstermijnen van de strafvordering die zijn ingeschreven in de sociale wetten te verlengen, zonder dat de duur ervan deze bepaald door artikel 21 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering kan overschrijden;

3° aan de Belgische Dienst Opvoering Produktiviteit het statuut van instelling van openbaar nut en een paritair beheer te verlenen en haar te stellen onder de voogdij van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Art. 25.

§ 1. Artikel 1bis, ingevoegd in de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten bij de wet van 22 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1bis. — Onder de in deze wet bepaalde voorwaarden en voor zover de feiten ook voor strafvervolgung vatbaar zijn, kan een geldboete worden opgelegd :

» 1° van 10 000 tot 50 000 frank aan de werkgever die in strijd met artikel 27, 1°, a), van het koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit en met de uitvoeringsbesluiten daarvan, arbeid heeft doen of laten verrichten door een persoon die niet van Belgische nationaliteit is en geen houder is van een geldige Belgische verblijfsvergunning of van een geldig attest van immatriculatie;

» 2° die gelijk is aan vijfmaal het bedrag van de werkloosheidsuitkeringen die de werknemer ten onrechte heeft ontvangen zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 10 000 frank noch hoger dan 50 000 frank :

» a) de werkgever die valselyk het ontslag of de gedeeltelijke werkloosheid van een werknemer bevestigt;

» b) de werkgever die wetens en willens een onjuiste of onvolledige verklaring aflegt met de bedoeling aan een werknemer werkloosheidsuitkeringen te doen toekennen waarop deze geen aanspraak kan maken;

» c) de werkgever die weigert inlichtingen te verstrekken welke nodig zijn voor de uitvoering van de werkloosheidscontrole of die valse inlichtingen verstrekt;

» d) de werkgever die zijn werknemer toelaat het werk te verlaten om zich op onrechtmatige wijze op de werkloosheidscontrole aan te melden. »

§ 2. Artikel 11, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Voor de bij artikel 1bis bedoelde overtredingen wordt de administratieve geldboete vermenigvuldigd hetzij met het aantal personen voor wie de bepalingen vervat in 1° van dit artikel zijn overtreden, hetzij met het aantal werknemers die ten onrechte werkloosheidsuitkeringen hebben ontvangen zonder dat het bedrag ervan hoger mag zijn dan 500 000 frank. »

Art. 24.

Par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, le Roi prend toutes les dispositions utiles en vue :

1° de l'élaboration d'un statut de l'apprenti, compte tenu de l'avis n° 556 du Conseil national du Travail émis le 15 juillet 1977 et des contrats d'apprentissage conclus dans les conditions prévues par les règlements relatifs à la formation permanente dans les classes moyennes;

2° de prolonger les délais de prescription de l'action publique figurant dans les lois sociales sans que leur durée puisse dépasser celle figurant à l'article 21 du titre préliminaire du Code de procédure pénale;

3° de donner à l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité le statut d'organisme d'intérêt public et une gestion paritaire en le plaçant sous la tutelle du Ministre de l'Emploi et du Travail.

Art. 25.

§ 1. L'article 1bis, inséré dans la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales par la loi du 22 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1bis. — Encourt, dans les conditions fixées par la présente loi et pour autant que les faits soient également passibles de sanctions pénales, une amende :

» 1° de 10 000 à 50 000 francs, l'employeur qui, en violation de l'article 27, 1°, a), de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, et de ses arrêtés d'exécution, a fait ou laissé travailler une personne qui ne possède pas la nationalité belge et qui n'a pas de titre de séjour belge ou d'attestation d'immatriculation valables;

» 2° égale à cinq fois le montant des allocations de chômage touchées indûment par le travailleur, sans pouvoir être inférieure à 10 000 francs ni supérieure à 50 000 francs :

» a) l'employeur qui atteste faussement le licenciement ou la mise en chômage partiel d'un travailleur;

» b) l'employeur qui fait sciemment une déclaration inexacte ou incomplète dans l'intention de faire octroyer à un travailleur des allocations de chômage auxquelles il n'est pas en droit de prétendre;

» c) l'employeur qui refuse de fournir les renseignements nécessaires à l'exercice du contrôle du chômage ou qui fournit des renseignements mensongers;

» d) l'employeur qui permet au travailleur de quitter le travail pour se présenter abusivement au contrôle des chômeurs. »

§ 2. L'article 11, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 22 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« En ce qui concerne les infractions prévues à l'article 1bis, l'amende administrative est multipliée par le nombre soit de personnes pour lesquelles les dispositions visées au 1° de cet article ont été violées, soit de travailleurs ayant perçu indûment des allocations de chômage, sans que son montant puisse excéder 500 000 francs. »

TITEL IV

SOCIALE VOORZORG

Art. 26.

§ 1. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij en de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wijzigen, aanvullen of aanpassen.

§ 2. De Koning mag eveneens, bij in Ministerraad overlegd besluit, andere wetsbepalingen aanpassen en wijzigen die, hetzij voortvloeien uit de toepassing van de in het eerste lid getroffen bepalingen, hetzij de sociale uitkeringen regelen.

Art. 27.

Bij in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning :

§ 1. 1° aan de minder-validen die niet door eigen arbeid onder normale voorwaarden in hun onderhoud kunnen voorzien en die niet over een voldoende inkomen beschikken krachtens een Belgische of buitenlandse wetgeving het recht verzekeren op een aangepast vervangingsinkomen. Dit vervangingsinkomen kan worden aangevuld met een integratie-tegemoetkoming wanneer de sociale integratie van de minder-valide bijzondere kosten meebrengt of bijzondere voorzieningen vereist;

2° de wetgeving betreffende het inkomen van de minder-validen aanpassen en alle nuttige maatregelen treffen teneinde de tegemoetkomingen aan minder-validen te harmoniseren, aan te passen, te vereenvoudigen en de voorwaarden en de modaliteiten van onderzoek voor de toekenning van deze tegemoetkomingen te bepalen;

3° alle nodige maatregelen treffen om een enkel dossier samen te stellen per minder-valide die een beroep wenst te doen op de door Hem vastgestelde voorzieningen; voor het samenstellen van dat dossier kan de minder-valide zich wenden tot de diensten die onder de door Hem bepaalde voorwaarden zijn erkend;

§ 2. de artikelen 3, 7 en 10 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag wijzigen of aanvullen met het oog op de verruiming van het stelsel wat de bepaling van de bestaansmiddelen, de onderzoeksregelen, de termijnen en de bijzondere toekenningsvoorwaarden betreft;

§ 3. de artikelen 4 en 19 van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor de bejaarden wijzigen of aanvullen om het gewaarborgd inkomen voor de feitelijk gescheiden echtgenoten te regelen;

§ 4. 1° wijzigingen en aanvullingen aanbrengen met het oog op vereenvoudiging en de regularisering, in het algemeen, van de toekenningsvoorwaarden, de verbetering in het bijzonder van de toestand van de verlaten echtgenote en de werkzoekende leerling en de aangepaste voorkoming van de handicap bij geboorte, aan :

TITRE IV

PREVOYANCE SOCIALE

Art. 26.

§ 1. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier, compléter ou adapter l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande et la loi du 27 juin 1969 portant révision de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

§ 2. Le Roi peut également, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, adapter et modifier d'autres dispositions légales qui, soit découlent de l'application des mesures prises au § 1, soit organisent les prestations sociales.

Art. 27.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut :

§ 1. 1° assurer aux handicapés ne pouvant pourvoir dans des conditions normales à leur entretien et ne disposant pas d'un revenu suffisant en vertu d'une législation belge ou étrangère, le droit à un revenu de remplacement. Celui-ci peut être complété d'une allocation d'intégration lorsque l'intégration sociale du handicapé engendre des frais spéciaux ou nécessite des prestations spéciales;

2° adapter la législation relative aux revenus des handicapés et prendre toutes les mesures utiles en vue d'harmoniser, d'adapter et de simplifier les allocations aux handicapés et de fixer les conditions et les modalités d'octroi de ces allocations;

3° prendre toutes les mesures en vue de la constitution d'un dossier unique pour chaque handicapé qui désire faire appel aux prestations qu'il détermine; pour la constitution de ce dossier, le handicapé peut s'adresser aux services agréés selon les modalités qu'il fixe;

§ 2. modifier ou compléter les articles 3, 7 et 10 de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, en vue d'élargir le système en ce qui concerne la fixation des ressources et les modalités d'enquête, les délais et les conditions particulières d'octroi;

§ 3. modifier ou compléter les articles 4 et 19 de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, en vue de régler le revenu garanti aux conjoints séparés de fait;

§ 4. 1° modifier et compléter en vue de simplifier et de régulariser, en général, les conditions d'octroi des allocations, d'améliorer, en particulier, la situation de la femme abandonnée et de l'apprenti demandeur d'emploi et de renforcer la prévention des handicaps à la naissance :

a) de artikelen 40, 41, 42, 42bis, 55, 56, 56bis, 56quater, 57, 59, 62, 73bis, 73ter en 97 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders,

b) aan artikel 2 van het koninklijk besluit n° 48 van 24 oktober 1967 betreffende de toekenning van gezinsbijslag aan de gedetineerden,

c) aan de artikelen 2 en 4 van het koninklijk besluit n° 49 van 24 oktober 1967 betreffende de gezinsbijslag voor werklozen;

2° alle maatregelen treffen teneinde in het raam van het huidige stelsel van kinderbijslag voor werknemers een bestemming te geven aan de fondsen in het bezit van de instellingen van kinderbijslag welke zijn samengesteld uit de bij hun leden geïnde bijdragen vóór 1 april 1957 voor de samenstelling of de stijving van het reservefonds;

3° de nodige wijzigingen aanbrengen aan de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, ter vereenvoudiging en rationalisering van de financiële structuur van de instellingen voor kinderbijslagen alsook van de administratieve structuur van het stelsel van kinderbijslag voor werknemers;

§ 5. wijzigingen of aanvullingen aanbrengen in artikel 1 van de besluitwet van 14 april 1945 betreffende het jaarlijks verlof van de ondergrondse mijnwerkers met het oog op het behoud van de verworven rechten in verband met de kosteloze reiskaarten op de door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen oorspronkelijk geëxploiteerde vervangingsautobussen;

§ 6. 1° wijzigingen of aanvullingen aanbrengen :

a) in de artikelen 49 en 63 van de wet van 10 april 1971 op de arbeidsongevallen met het oog op de precisering van de verzekerings- en aangifteplicht,

b) in de artikelen 2, 17, 29 en 46 van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten met het oog een oplossing te treffen voor de leerlingen, de werking van de Technische Raad en de sociale zekerheidsbijdrage op de vergoedingen;

2° nieuwe bepalingen invoegen :

a) in de voormelde wet van 10 april 1971 met het oog op de uitbreiding van de bevoegdheid van de controledienst van de verzekeringen;

b) in de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten met het oog op :

aa) het vergoeden van de getroffen door die ziekten die zich aanbieden voor een geneeskundig onderzoek,

bb) het vaststellen van de rechten van de betrokkenen in geval van overlijden van een rechthebbende op een voordeel van genoemde wetten;

§ 7. de artikelen 19, 23, 70, 72, 97, 100, 106, 146, 154bis en de bepalingen van titel VIII, hoofdstuk I, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wijzigen en aanvullen met het oog op :

a) een meer rationele en gecoördineerde functionering van de ziekte- en invaliditeitsverzekering;

b) het toekennen van de machtiging aan het R.I.Z.I.V. om, mits het akkoord van de Minister van Financiën, leningen af te sluiten om een stipte uitbetaling van de prestaties te waarborgen;

a) les articles 40, 41, 42, 42bis, 55, 56, 56bis, 56quater, 57, 59, 62, 73bis, 73ter et 97 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés,

b) l'article 2 de l'arrêté royal n° 48 du 24 octobre 1967 relatif à l'octroi de prestations familiales aux détenus,

c) les articles 2 et 4 de l'arrêté royal n° 49 du 24 octobre 1967 relatif aux prestations familiales revenant aux chômeurs;

2° prendre toutes les mesures en vue de donner une destination, dans le cadre du régime actuel d'allocations familiales pour travailleurs salariés, aux fonds en possession des organismes d'allocations familiales, constitués par des cotisations perçues de leurs membres avant le 1^{er} avril 1957 pour la constitution ou l'alimentation du fonds de réserve;

3° apporter aux lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés les modifications nécessaires à la simplification et à la rationalisation de la structure financière des organismes d'allocations familiales ainsi que de la structure administrative du régime d'allocations familiales pour travailleurs salariés;

§ 5. modifier ou compléter l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 14 avril 1945 sur les congés annuels des ouvriers mineurs du fond en vue de maintenir les droits acquis en matière de titres de transport gratuit sur les autobus de substitution exploités à l'origine par la Société nationale des Chemins de fer belges;

§ 6. 1° modifier ou compléter les :

a) articles 49 et 63 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail en vue de préciser l'obligation d'assurance et de déclaration,

b) articles 2, 17, 29 et 46 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, en vue de trouver une solution pour les apprentis, le fonctionnement du Conseil technique et les cotisations de sécurité sociale dues sur l'indemnité;

2° insérer des nouvelles dispositions :

a) dans la loi précitée du 10 avril 1971 en vue d'une extension de la compétence de l'Office de contrôle des assurances;

b) dans les lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles en vue :

aa) d'indemniser les victimes de celles-ci qui se présentent à un examen médical,

bb) de fixer les droits des intéressés en cas de décès d'un bénéficiaire d'une prestation prévue par les dites lois;

§ 7. modifier et compléter les articles 19, 23, 70, 72, 97, 100, 106, 146, 154bis et les dispositions du titre VIII, chapitre 1^{er} de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité en vue :

a) d'un fonctionnement plus rationnel et plus coordonné de l'assurance maladie-invalidité;

b) d'autoriser l'I.N.A.M.I. à contracter des emprunts, moyennant l'accord du Ministre des Finances, afin de garantir le paiement ponctuel des prestations;

c) de invoering van een bijdrage ten laste van de gerechtigden op een rust- of overlevingspensioen ten bate van de sector geneeskunde verzorging van de ziekte- en invaliditeitsverzekering;

§ 8. artikel 161 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978 wijzigen en aanvullen met het oog op een meer doeltreffende toepassing van de bepalingen betreffende het bijzonder brugpensioen voor bejaarde invaliden bedoeld in afdeling 6 van genoemde wet van 22 december 1977.

Art. 28.

§ 1. Het derde lid van artikel 106 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers wordt vervangen door de volgende tekst :

« Het reservefonds van de Rijksdienst is, daarenboven, bestemd om de thesauriemiddelen nodig voor de uitbetaling van de kinderbijslagen te stijven in afwachting van de inning van de bijdragen. In de mate waarin de sommen beschikbaar blijven na de in vorige leden bedoelde toepassingen, draagt het reservefonds bij :

» 1° tot het stijven van het fonds voor collectieve uitrustingen en diensten in geval van toepassing van lid 2 van § 4 van artikel 107;

» 2° tot de financiering van de in artikel 107bis bedoelde uitgaven.

» Wanneer het reservefonds van de Rijksdienst, na aftrek van de in vorige leden voorziene affectaties en berekend over het dienstjaar nog een gunstig saldo vertoont, mag het Beheerscomité, ten belope van de aldus beschikbare sommen, aan de bevoegde Minister voorstellen de Rijksdienst toe te laten het reservefonds te gebruiken voor de betaling van bijkomende voordelen beperkt tot het lopend jaar ».

§ 2. In artikel 108, laatste lid van dezelfde wetten, worden de woorden « in zijn reservefonds » vervangen door de woorden « in het reservefonds van de gezinsvakantiebijslagen ».

§ 3. In artikel 110 van dezelfde wetten wordt tussen het eerste en tweede lid een nieuwe alinea ingevoegd :

« Onverminderd de toepassing van het tweede lid van § 4 van artikel 107 en van artikel 107bis van de samengeordende wetten, is het eerste lid van dit artikel niet van toepassing indien en in de mate waarin, op het einde van het jaar, genoemd verschil kan gedekt worden door het in artikel 106 genoemd reservefonds ».

Art. 29.

§ 1. Artikel 121, 12° van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 12°. Een som waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning vooraf te nemen op de ontvangsten voortkomend van de accijns en de belasting over de toegevoegde waarde op tabakfabricaten. Deze som wordt aangewend tot stijving van het fonds geopend in de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg om verdeeld te worden onder de verschillende stelsels van de ziekteverzekering.

» De Koning bepaalt de wijze van verdeling van deze opbrengst.

c) de instauration, à charge des titulaires d'une pension de retraite ou de survie, d'une cotisation au profit du secteur des soins de santé de l'assurance maladie-invalidité;

§ 8. modifier et compléter l'article 161 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, en vue d'une application plus efficace des dispositions relatives à la prépension spéciale pour invalides âgés visés à la section 6 de la loi précitée du 22 décembre 1977.

Art. 28.

§ 1. Le troisième alinéa de l'article 106 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés est remplacé par le texte suivant :

« Le fonds de réserve de l'Office national est, en outre, destiné à alimenter le fonds de roulement nécessaire au paiement des allocations familiales en attendant l'encaissement des cotisations. Dans la mesure où les sommes restent disponibles après les utilisations visées aux alinéas précédents, le fonds de réserve contribue :

» 1° à alimenter le fonds d'équipements et de services collectifs, en cas d'application de l'alinéa 2 du § 4 de l'article 107;

» 2° au financement des dépenses visées à l'article 107bis.

» Lorsque le fonds de réserve de l'Office national, déduction faite des affectations prévues aux alinéas précédents, et calculé sur l'exercice accuse encore un solde positif, le Comité de gestion peut, à concurrence des sommes ainsi disponibles, proposer au Ministre compétent, d'autoriser l'Office à utiliser le fonds de réserve au paiement d'avantages complémentaires limités à l'année en cours ».

§ 2. A l'article 108, dernier alinéa des mêmes lois, les mots « à son fonds de réserve » sont remplacés par les mots « au fonds de réserve des allocations familiales de vacances ».

§ 3. A l'article 110 des mêmes lois, la disposition suivante est insérée entre les alinéas 1° et 2 :

« Sans préjudice de l'application de l'alinéa 2 du § 4 de l'article 107 et de l'article 107bis des lois coordonnées, l'alinéa 1° du présent article ne s'applique pas si, et dans la mesure où, à la fin de l'année, la dite différence peut être couverte par le fonds de réserve visé à l'article 106 ».

Art. 29.

§ 1. L'article 121, 12° de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est remplacé par la disposition suivante :

« 12°. Une somme dont le montant est fixé par le Roi, à prélever sur les recettes provenant des droits d'accises et de la taxe sur la valeur ajoutée sur les tabacs fabriqués. Cette somme est affectée à l'alimentation du fonds ouvert à la section particulière du budget du Ministère de la Prévoyance sociale, pour être répartie au bénéfice des divers régimes des soins de santé.

» Le Roi fixe les modalités de la répartition de ce produit.

» De koninklijke besluiten, genomen krachtens de twee voorgaande leden, worden overlegd in Ministerraad. »

§ 2. Artikel 121 van dezelfde wet van 9 augustus 1963 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Voor 1979 mag het bedrag van de Rijkstegemoetkomingen bedoeld in 3°, 4°, 5°, 6° en 8° niet hoger zijn dan het initiaal bedrag voorzien voor 1978, vermeerderd met het verhogingsbedrag van het indexcijfer van de consumptieprijzen. »

TITEL V. PENSIOENEN

HOOFDSTUK I

Maatregelen betreffende de werknemerspensioenen

SECTIE I

Berekeningswijze van het werknemerspensioen

Art. 30.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit, kan de Koning de wetbepalingen betreffende de loopbaan welke in aanmerking wordt genomen voor het vaststellen van de pensioenen ten laste van de werknemerspensioenregeling evenals de wijze van berekening en van herwaardering ervan, wijzigen en aanvullen.

SECTIE II

Herwaarderingsvergoeding

Art. 31.

In artikel 148, eerste lid, van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, worden de woorden « vóór 1 januari 1977 » vervangen door de woorden « vóór 1 januari 1978 ».

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1978.

SECTIE III

Toegelaten bezigheid in hoofde van de rechthebbenden op een pensioen

Art. 32.

De Koning bepaalt wat moet verstaan worden door « beroepsactiviteit » in de zin van de volgende bepalingen :

a) artikelen 4, eerste lid, en 8, § 1, vierde lid, *b*, van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders;

b) artikelen 5, eerste lid, en 10, § 1, vierde lid, *b*, van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden;

c) artikelen 10 en 25 van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

d) artikelen 9, § 1, 1°, en 30bis van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor zelfstandigen.

Dit artikel treedt in werking op 1 januari 1979.

» Les arrêtés royaux pris en vertu des deux alinéas qui précèdent sont délibérés en Conseil des Ministres. »

§ 2. L'article 121 de la même loi du 9 août 1963 est complété par la disposition suivante :

« Pour 1979 le montant des interventions de l'Etat visées au 3°, 4°, 5°, 6° et 8° ne peut pas dépasser le montant initial prévu pour 1978, majoré du taux d'augmentation de l'indice des prix à la consommation. »

TITRE V. PENSIONS

CHAPITRE I.

Mesures relatives aux pensions des travailleurs salariés

SECTION I

Modalités de calcul de la pension de travailleur salarié

Art. 30.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut modifier et compléter les dispositions légales relatives à la carrière prise en considération pour la fixation des pensions à charge du régime de pension des travailleurs salariés, ainsi que les modalités de calcul et de réévaluation de celles-ci.

SECTION II

De l'allocation de réévaluation

Art. 31.

Dans l'article 148, alinéa 1, de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, les mots « avant le 1^{er} janvier 1977 » sont remplacés par les mots « avant le 1^{er} janvier 1978 ».

Le présent article produit ses effets le 1^{er} juillet 1978.

SECTION III

De l'activité autorisée dans le chef des bénéficiaires de pensions

Art. 32.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par « activité professionnelle » au sens des dispositions suivantes :

a) articles 4, alinéa 1^{er}, et 8, § 1, alinéa 4, *b*, de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers;

b) articles 5, alinéa 1^{er}, et 10, § 1, alinéa 4, *b*, de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés;

c) articles 10 et 25 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

d) articles 9, § 1, 1°, et 30bis de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

Le présent article entre en vigueur le 1^{er} janvier 1979.

SECTIE IV

Toekenning van zekere bevoegdheden aan de Koning
met het oog op het wijzigen of aanvullen
van zekere wettelijke bepalingen inzake werknemerspensioenen

Art. 33.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de wetsebepalingen wijzigen en aanvullen om de steenkolenbedeling en de uitkering in geld toegekend aan bepaalde rechthebbenden op een pensioen ten laste van de werknemerspensioenregeling te vervangen door een verwarmingsstoelage, waarvan Hij het bedrag vaststelt en de toekenningsvoorwaarden en de betalingsmodaliteiten bepaalt.

Art. 34.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het artikel 21 van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers wijzigen en aanvullen ten einde de voorwaarden en de toekenningsmodaliteiten van de aanpassingsuitkering te omschrijven en de mogelijkheden tot vermindering van het bedrag van het rustpensioen gedurende de periode die verondersteld wordt gedekt te zijn door deze uitkering, opnieuw in te voeren.

Art. 35.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, onder de voorwaarden en volgens de door Hem vastgestelde modaliteiten, belasten met de betaling van de achterstallen van renten, bedoeld bij de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, wanneer het pensioen ten laste van de werknemerspensioenregeling is ingegaan.

De Koning kan eveneens, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de modaliteiten bepalen volgens dewelke de verplichtingen van de instellingen, schuldenaars van renten, eventueel worden overgedragen aan de instellingen, die Hij aanduidt.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit, kan de Koning de wetsebepalingen wijzigen en aanvullen ten einde ze in overeenstemming te brengen met de in uitvoering van het eerste en het tweede lid getroffen bepalingen.

SECTIE V

Staatstoelagen

Art. 36.

Artikel 37, 1°, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gewijzigd bij de wetten van 24 juni 1969, 5 januari en 24 december 1976, en 22 december 1977, wordt aangevuld met « Het bedrag dat betrekking heeft op 1979 is gelijk aan dat van 1978 ».

Art. 37.

De in artikel 37, 15°, van hetzelfde besluit voorziene bijzondere toelage is, voor het jaar 1979, vastgesteld op hetzelfde bedrag als in 1978, vermeerderd met het stijgingspercentage van het indexcijfer der consumptieprijsen.

SECTION IV

Attribution de pouvoirs au Roi en vue de modifier ou de compléter
certaines dispositions légales en matière de pensions
des travailleurs salariés

Art. 33.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut modifier et compléter les dispositions légales pour remplacer la fourniture de charbon et l'allocation en espèces, accordées à certains bénéficiaires d'une pension à charge du régime de pensions pour travailleurs salariés, par une allocation de chauffage dont Il fixe le montant et détermine les conditions d'octroi et les modalités de paiement.

Art. 34.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier et compléter l'article 21 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés en vue de préciser les conditions et les modalités d'octroi de l'indemnité d'adaptation et de rétablir les possibilités de réduction du montant de la pension de retraite pendant la période censée couverte par cette indemnité.

Art. 35.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, charger la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, dans les conditions et selon les modalités qu'Il détermine, du paiement des arrérages de rentes visées par la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, lorsque la pension à charge du régime de pension des travailleurs salariés a pris cours.

Le Roi peut également, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, définir les modalités selon lesquelles les obligations des organismes débiteurs de rentes sont éventuellement transférées à l'organisme qu'Il détermine.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut modifier et compléter les dispositions légales pour les mettre en concordance avec les dispositions prises en exécution des alinéas 1 et 2.

SECTION V

Subventions de l'Etat

Art. 36.

L'article 37, 1°, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifié par les lois des 24 juin 1969, 5 janvier et 24 décembre 1976, et 22 décembre 1977, est complété par « Le montant afférent à 1979 est égal à celui de 1978 ».

Art. 37.

La subvention spéciale prévue à l'article 37, 15°, du même arrêté est fixée pour l'année 1979 au même montant qu'en 1978, augmenté du pourcentage de hausse de l'indice des prix à la consommation.

HOOFDSTUK II.

Pensioenen van de openbare sector.

SECTIE I

Maximumbedragen en cumulatieregelen

Art. 38.

Niettegenstaande elke andere wettelijke, reglementaire of contractuele bepaling, is deze sectie van toepassing :

1° op de rust- of overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, alsmede die toegekend aan het gewezen beroepspersoneel van de kaders in Afrika en aan de gewezen pleitbezorgers;

2° op de rust- of overlevingspensioenen en andere als pensioen geldende voordelen toegekend aan het personeel :

a) van de provinciën, de gemeenten, de agglomeraties van gemeenten, de federaties van gemeenten, de verenigingen van gemeenten en de commissies voor de cultuur;

b) van de instellingen waarop het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en der regieën ingesteld door de Staat, van toepassing is;

c) van de Regie der Posterijen;

d) van de Regie voor Maritiem Transport;

e) van de instellingen van openbaar nut waarop de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, van toepassing is;

f) van de instellingen waarop de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden van toepassing is;

g) van de andere door de Staat, de provinciën en de gemeenten opgerichte instellingen met als oogmerk het algemeen nut, alsmede van de openbare kredietinstellingen, voordien niet bedoeld, en onder welke juridische vorm zij ook mogen zijn tot stand gebracht;

3° op de rust- of overlevingspensioenen toegekend aan de senatoren, aan de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, aan de leden van de Bestendige Deputatie, aan de burgemeesters en schepenen, alsmede aan de mandatarissen van de agglomeraties, de federaties van gemeenten, de verenigingen van gemeenten en andere instellingen, opgericht door de provincies en gemeenten met het oog op het openbaar nut, ongeacht de rechtsvorm waarin ze zijn opgericht, de cultuurcommissies van de Brusselse agglomeratie en de Openbare Centra voor Maatschappelijke Welzijn.

Art. 39.

Onverminderd de bepalingen van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, mogen de in artikel 38 bedoelde rustpensioenen de 3/4 niet overschrijden van de wedde die als grondslag voor de uitkering heeft gediend. De toegekende tijdsbonificaties uit hoofde van hechtenis, deportatie, militaire oorlogsdiensten en ermede gelijkgestelde diensten, hebben evenwel uitwerking tot de uiterste grens der 9/10 van die wedde.

CHAPITRE II

Pensions du secteur public.

SECTION I

Montants maxima et règles de cumul

Art. 38.

La présente section s'applique, nonobstant toute autre disposition légale, réglementaire ou contractuelle :

1° aux pensions de retraite ou de survie à charge du Trésor public, y compris celles allouées aux anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique et aux anciens avoués;

2° aux pensions de retraite ou de survie et aux avantages en tenant lieu accordés au personnel :

a) des provinces, des communes, des agglomérations de communes, des fédérations de communes, des associations de communes et des commissions de la culture;

b) des organismes auxquels s'applique l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régies institués par l'Etat;

c) de la Régie des Postes;

d) de la Régie des Transports maritimes;

e) des organismes d'intérêt public auxquels est applicable la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

f) des organismes auxquels a été rendue applicable la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit;

g) des autres organismes créés par l'Etat, les provinces et les communes dans un but d'utilité publique ainsi que les organismes publics de crédit non visés ci-avant, quelle que soit la forme juridique sous laquelle ils ont été institués;

3° aux pensions de retraite ou de survie accordées aux sénateurs, aux membres de la Chambre des Représentants, aux députés permanents, aux bourgmestres et échevins ainsi qu'aux mandataires des agglomérations, des fédérations de communes, des associations de communes et des autres organismes créés par les provinces et les communes dans un but d'utilité publique, quelle que soit la forme juridique sous laquelle ils ont été institués, des commissions de la culture de l'agglomération bruxelloise et des Centres publics d'aide sociale.

Art. 39.

Sans préjudice des dispositions de la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public, les pensions de retraite visées à l'article 38 ne peuvent excéder les 3/4 du traitement qui sert de base à leur liquidation. Toutefois, les bonifications de temps accordées du chef d'emprisonnement, de déportation, de services militaires de guerre et des services y assimilés produisent leurs effets dans la limite extrême des 9/10 de ce traitement.

Bovendien mogen die pensioenen, met inbegrip van de voormelde bonificaties, de 3/4 van de maximumwedde van een secretaris-generaal van een ministerie niet overschrijden.

Voor de toepassing van de hierbovenvermelde maximum-bedragen, worden de pensioenen, pensioenaanvullingen, renten, toelagen, of andere als pensioen geldende voordelen met betrekking tot dezelfde loopbaan en tot dezelfde periode van beroepsactiviteit samengeteld. De eventuele vermindering wordt bij voorrang toegepast op het pensioengedeelte dat rechtstreeks ten laste valt van de openbare macht, van de werkgever of van het door hem opgerichte pensioenfonds en vervolgens, op het pensioengedeelte ten laste van de pensioen-regeling voor werknemers of voor zelfstandigen.

De toepassing van het in het eerste lid bepaalde minimum-bedrag mag evenwel niet tot gevolg hebben dat een kerkelijk pensioen lager komt te liggen dan de wedde van een onder-pastoor, dominee of officiant, naargelang van het geval.

Art. 40.

De onderlinge cumulatie van meerdere in artikel 38 vermelde pensioenen, en de cumulatie van deze pensioenen met een rust- of overlevingspensioen als werknemer of als zelfstandige, mag de 3/4 van de maximumwedde van een secretaris-generaal van een ministerie niet overschrijden.

Voor de toepassing van het voormelde plafond worden de pensioenen, pensioenaanvullingen, renten, en de rust- en overlevings- tegemoetkomingen samengeteld. De verminderings- voortvloeiend uit de toepassing van dit artikel worden toe- gepast volgens de modaliteiten vastgesteld door de Koning.

Art. 41.

Voor de toepassing van de artikelen 39 en 40, wordt voor wat betreft de uit verzekeringscontracten voortspuitende rechten slechts rekening gehouden met de voordelen overeenstemmend met de bijdragen waarvan de last gedragen werd door de werkgever. Werden die voordelen geheel of gedeeltelijk uitgekeerd onder vorm van een kapitaal, dan wordt de fictieve rente op basis waarvan dit kapitaal werd berekend in aanmerking genomen.

Art. 42.

De cumulatie van één of meerdere in artikel 38 vermelde overlevingspensioenen met een wedde, een bezoldiging of een vergoeding ten laste van één van de bij dat artikel vermelde machten of organismen, of van een onderwijsinstelling die op enige grond door de Staat gesubsidieerd wordt, mag de 3/4 van de maximumwedde van een secretaris-generaal van een ministerie niet overschrijden.

Voor de toepassing van het voormelde plafond, worden de pensioenen, pensioenaanvullingen, renten, en de overlevings- tegemoetkomingen samengeteld. De verminderings- voortvloeiend uit de toepassing van dit artikel worden toegepast in de eerste plaats op de pensioenen ten laste van de Scharkist en vervolgens op de andere pensioenen volgens de modaliteiten vastgesteld door de Koning. Ze mogen in geen geval het bedrag van de in het eerste lid beoogde wedden, lonen of vergoedingen treffen.

Art. 43.

De bij artikel 38 bedoelde overlevingspensioenen, die ingaan vanaf 1 januari 1979, en waarvan de begunstigen een andere beroepsactiviteit uitoefenen dan die toegelaten door de Koning, worden, afgezien van de verhoging uit hoofde van het bestaan van kinderen, beperkt tot 30 % van de

En outre, ces pensions, y compris les bonifications précitées, ne peuvent excéder les 3/4 du traitement maximum de secrétaire général de ministère.

Pour l'application des plafonds prévus ci-avant, les pensions, compléments de pensions, rentes, allocations et autres avantages tenant lieu de pension afférents à une même carrière et à une même période d'activité professionnelle sont additionnés. La réduction éventuelle est appliquée, par priorité, à la part de la pension qui est à la charge directe du pouvoir public, de l'employeur ou du fonds de pension qu'il a institué et, subsidiairement, à la part de la pension à charge du régime de pension des travailleurs salariés ou des travailleurs indépendants.

L'application du plafond prévu à l'alinéa 1^{er} ne peut avoir pour effet de ramener une pension ecclésiastique à un montant inférieur à celui du traitement de vicaire, de pasteur ou de ministre officiant, selon le cas.

Art. 40.

Le cumul de plusieurs pensions visées à l'article 38 entre elles, et le cumul de ces pensions avec une pension de retraite ou de survie de travailleur salarié ou de travailleur indépendant ne peut excéder les 3/4 du traitement maximum de secrétaire général de ministère.

Pour l'application du plafond prévu ci-avant, les pensions, compléments de pensions, rentes, allocations et autres avantages tenant lieu de pension de retraite et de survie sont additionnés. Les réductions découlant de l'application du présent article sont appliquées selon des modalités déterminées par le Roi.

Art. 41.

Pour l'application des articles 39 et 40, il n'est tenu compte, en ce qui concerne les droits dérivant de contrats d'assurance, que des avantages correspondant aux cotisations dont la charge a été supportée par l'employeur. Si ces avantages ont été liquidés, en tout ou en partie, sous la forme de capital, la rente fictive sur la base de laquelle ce capital a été calculé est prise en considération.

Art. 42.

Le cumul d'une ou de plusieurs pensions de survie visées à l'article 38 avec un traitement, une rémunération ou une indemnité à charge d'un des pouvoirs ou organismes définis à cet article, ou d'un établissement d'enseignement subventionné à un titre quelconque par l'Etat, ne peut excéder les 3/4 du traitement maximum de secrétaire général de ministère.

Pour l'application du plafond prévu ci-avant, les pensions, compléments de pensions, rentes, allocations et autres avantages tenant lieu de pension de survie sont additionnés. Les réductions découlant de l'application du présent article sont appliquées en premier lieu aux pensions à charge du Trésor public, et ensuite aux autres pensions selon des modalités déterminées par le Roi. Elles ne peuvent en aucun cas affecter le montant des traitements, rémunérations ou indemnités visés à l'alinéa 1^{er}.

Art. 43.

Les pensions de survie visées à l'article 38, prenant cours à partir du 1^{er} janvier 1979, et dont les bénéficiaires exercent une activité professionnelle autre que celles autorisées par le Roi sont limitées, sans les accroissements du chef d'enfants, à 30 % du traitement ayant servi de base à leur calcul ini-

wedde die tot grondslag heeft gediend voor hun oorspronkelijke berekening, of indien het gaat om een overlevingspensioen dat samengesteld is uit verschillende elementen, tot 30 % van de wedde die tot grondslag heeft gediend van de oorspronkelijke berekening van het fictieve pensioen op basis waarvan die elementen werden vastgesteld.

Het aldus bekomen bedrag wordt in voorkomend geval verhoogd rekening houdend met de perekwaties die op het overlevingspensioen werden toegepast.

De Koning of de met reglementerende bevoegdheid beklede overheid bepalen, indien nodig, de toepassingsmodaliteiten van het tweede lid.

De in het eerste lid bedoelde beperking is niet van toepassing op de overlevingspensioenen waarvan het bedrag lager ligt dan de bij de wet van 27 juli 1962 vastgestelde gewaarborgde minimumbedragen van de overlevingspensioenen.

Art. 44.

Indien de verminderingen voortspruitend uit de toepassing van de artikelen 39, 40, 42 en 43 betrekking hebben op het geheel of op een gedeelte van de rechten voortvloeiend uit verzekeringscontracten, is de werkgever die de last der verzekeringspremies heeft gedragen gesubrogeerd in de voormelde rechten.

Art. 45.

De bepalingen van de artikelen 141 en 143 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, zoals gewijzigd bij de wet van 24 december 1976, worden vanaf 1 januari 1979 uitgebreid tot alle pensioenregelingen bedoeld bij artikel 38 wat betreft de cumulaties ontstaan op die datum of nadien.

De cumulaties die vóór 1 januari 1979 ontstaan zijn, worden vanaf 1 januari 1980 aan dezelfde bepalingen onderworpen.

Indien er rechten bestaan voortvloeiend uit verzekeringscontracten dan is de werkgever gesubrogeerd voor het gedeelte der voordelen overeenstemmend met de bijdragen waarvan hij de last heeft gedragen.

Het tweede lid is niet van toepassing op de rustpensioenen toegekend aan het gewezen beroepspersoneel van de kaders in Afrika.

Art. 46.

Vanaf 1 januari 1980 worden de bepalingen van de artikelen 141 en 143 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, zoals gewijzigd bij de wet van 24 december 1976, van toepassing verklaard op de bij artikel 140 van de vermelde wet beoogde rustpensioenen, welke ook de datum weze waarop de cumulatie ontstaan is.

Art. 47.

Artikel 2bis, § 1, van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, ingevoegd bij de wet van 17 juni 1971, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De toepassing van dit minimum mag echter niet tot gevolg hebben, het jaarlijks bedrag van het pensioen te brengen op een bedrag hoger dan de wedde die tot basis gediend heeft voor de berekening ervan. Deze wedde wordt in voorkomend geval op de door de Koning vastgestelde wijze geherwaardeerd overeenkomstig de regels van toepassing inzake de perekwatie der pensioenen. »

tial ou, s'il s'agit d'une pension de survie composée de plusieurs éléments, à 30 % du traitement qui a servi au calcul initial de la pension fictive sur la base de laquelle ces éléments ont été établis.

Le montant ainsi obtenu est majoré, le cas échéant, compte tenu des péréquations qui ont été appliquées à la pension de survie.

Le Roi ou l'autorité investie du pouvoir réglementaire fixe, si besoin en est, les modalités d'application de l'alinéa 2.

La limitation prévue à l'alinéa 1^{er} n'est pas applicable aux pensions de survie dont le montant est inférieur aux montants minima garantis des pensions de survie, fixés par la loi du 27 juillet 1962.

Art. 44.

Lorsque les réductions découlant de l'application des articles 39, 40, 42 et 43 ont trait à la totalité ou à une partie des droits dérivant de contrats d'assurance, l'employeur qui a supporté la charge des primes d'assurance est subrogé dans les droits précités.

Art. 45.

Les dispositions des articles 141 et 143 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, modifiées par la loi du 24 décembre 1976, sont étendues à tous les régimes de pensions visés à l'article 38, à partir du 1^{er} janvier 1979 en ce qui concerne les cumuls prenant naissance à cette date ou postérieurement.

Les cumuls ayant pris naissance avant le 1^{er} janvier 1979 sont soumis aux mêmes dispositions à partir du 1^{er} janvier 1980.

S'il existe des droits dérivant de contrats d'assurance, l'employeur est subrogé dans la part des avantages correspondant aux cotisations dont il a supporté la charge.

L'alinéa 2 n'est pas applicable aux pensions de retraite allouées aux anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique.

Art. 46.

A partir du 1^{er} janvier 1980, les dispositions des articles 141 et 143 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, modifiées par la loi du 24 décembre 1976, sont rendues applicables aux pensions de retraite visées à l'article 140 de ladite loi, quelle que soit la date à laquelle le cumul a pris naissance.

Art. 47.

L'article 2bis, § 1, de la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public, y introduit par la loi du 17 juin 1971, est complété par la disposition suivante :

« L'application de ce minimum ne peut toutefois avoir pour effet de porter le montant annuel de la pension à un montant supérieur au traitement qui a servi de base à son calcul. Ce traitement est, le cas échéant, revalorisé suivant les règles applicables en matière de péréquation des pensions, de la manière déterminée par le Roi. »

Art. 48.

De Koning mag, op voorstel van de Minister tot wiens bevoegdheid de Administratie der pensioenen behoort, alle maatregelen treffen die nodig zijn om de moeilijkheden op te lossen die bij de toepassing van de bepalingen van deze sectie zouden rijzen.

Art. 49.

Indien de rechthebbende op één of meerdere in de huidige sectie bedoelde prestaties, de administratieve verplichtingen die worden opgelegd niet heeft vervuld, kunnen administratieve sancties worden toegepast onder de voorwaarden, volgens de modaliteiten en door de autoriteit die de Koning bepaalt.

Art. 50.

§ 1. Deze sectie gaat in op 1 januari 1979. Evenwel zullen de verminderingen voortspruitend uit de toepassing van het in de artikelen 39, tweede lid, 40 en 42 voorziene plafond op progressieve wijze worden uitgevoerd, zowel wat betreft de op 31 december 1978 lopende pensioenen en cumulaties als ten aanzien van de pensioenen en cumulaties die na die datum zullen ingaan, door opeenvolgende jaarlijkse schijven vanaf 1 januari 1979 tot 1 januari 1983, overeenkomstig de door de Koning vast te stellen modaliteiten, rekening houdend, onder meer, met de beperkingen die inzake cumulatie, zijn of zouden zijn toegepast krachtens de vóór deze wet geldende wetgeving.

Bovendien worden de verminderingen voortvloeiend uit de toepassing van artikel 39, eerste lid, niet toegepast op de pensioenen die vóór 1 januari 1979 zijn ingegaan. Voor de pensioenen die ingaan na 31 december 1978 en vóór 1 januari 1983, worden zij doorgevoerd overeenkomstig de door de Koning vastgestelde modaliteiten, door opeenvolgende jaarlijkse verminderingen derwijze dat het door artikel 39, eerste lid, voorziene plafond, integraal van toepassing wordt op 1 januari 1983.

§ 2. In afwijking van de bepalingen van deze sectie, gaat de Koning over, bij een in Ministerraad overlegd besluit getroffen vóór 31 december 1978, tot de herziening van Deel II, Boek II, Titel IV, van het Gerechtelijk Wetboek, houdende de regeling inzake de inruststelling, pensionering en emeritaat.

§ 3. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, getroffen vóór 31 december 1978, voor de duur die Hij bepaalt, de toepassing van artikel 39, eerste lid, schorsen wat betreft de militairen die behoord hebben tot het varend personeel van de Luchtvaart en die wegens leeftijdsgrens op pensioen zullen gesteld worden.

SECTIE II

Uitbreiding van de tabel der actieve diensten,
bedoeld bij artikel 8 van de wet van 21 juli 1844
op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen

Art. 51.

De tabel van de ambtenaren en beambten vermeld onder artikel 8 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen wordt aangevuld als volgt :

« V. Ministerie van Verkeerswezen.

» De personeelsleden die op effectieve en rechtstreekse wijze het luchtverkeer verzekeren en die bekleed zijn met één der hieronder vermelde graden :

Art. 48.

Le Roi peut, sur la proposition du Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions, prendre toutes les mesures nécessaires à la solution des difficultés auxquelles donnerait lieu l'application des dispositions de la présente section.

Art. 49.

Lorsque le bénéficiaire d'une ou de plusieurs prestations visées à la présente section n'a pas rempli les obligations administratives qui sont imposées, des sanctions administratives peuvent être appliquées dans les conditions, selon les modalités et par l'autorité que le Roi détermine.

Art. 50.

§ 1. La présente section entre en vigueur le 1^{er} janvier 1979. Toutefois, les réductions découlant de l'application du plafond prévu aux articles 39, alinéa 2, 40 et 42 seront progressivement opérées tant en ce qui concerne les pensions et cumuls en cours au 31 décembre 1978, qu'à l'égard des pensions et cumuls qui prendront cours après cette date, par tranches annuelles successives à partir du 1^{er} janvier 1979 et jusqu'au 1^{er} janvier 1983, selon des modalités à fixer par le Roi, compte tenu notamment des limitations qui ont ou auraient été appliquées en matière de cumul, en vertu de la législation antérieure à la présente loi.

En outre, les réductions découlant de l'application de l'article 39, alinéa 1^{er}, ne sont pas appliquées aux pensions qui ont pris cours avant le 1^{er} janvier 1979. Pour les pensions prenant cours après le 31 décembre 1978 et avant le 1^{er} janvier 1983, elles sont opérées selon des modalités fixées par le Roi, par des réductions annuelles successives de manière telle que le plafond prévu par l'article 39, alinéa 1^{er}, soit intégralement appliqué à la date du 1^{er} janvier 1983.

§ 2. Par dérogation aux dispositions de la présente section, le Roi procède, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres pris avant le 31 décembre 1978 à la révision de la Deuxième partie, Livre II, Titre IV du Code judiciaire, portant règlement de la mise à la retraite, de la pension et de l'éméritat.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris avant le 31 décembre 1978, suspendre pour la durée qu'il détermine, l'application de l'article 39, alinéa 1^{er}, en ce qui concerne les militaires qui ont appartenu au personnel navigant de l'Aviation et qui seront mis à la retraite par limite d'âge.

SECTION II

Extension du tableau des services actifs
prévu à l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844
sur les pensions civiles et ecclésiastiques

Art. 51.

Le tableau des fonctionnaires et employés mentionnés à l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques est complété comme suit :

« V. Ministère des Communications.

» Les agents qui assurent d'une manière effective et directe le contrôle de la navigation aérienne et qui sont titulaires d'un des grades ci-après :

- » verkeersleider 3de klasse ;
- » verkeersleider 2de klasse ;
- » verkeersleider 1ste klasse ;
- » eerstaanwendig verkeersleider ;
- » chef verkeersleider.

» De Minister tot wiens bevoegdheid het Bestuur van de Luchtvaart behoort, bepaalt welke de bij de Regie der Lucht-
wegen en bij het Bestuur van de Luchtvaart bestaande of
gewezen graden zijn die met de bovenvermelde graden gelijk-
gesteld worden. »

Art. 52.

§ 1. De op de datum van de inwerkingtreding van arti-
kel 51 lopende rustpensioenen worden op verzoek van de
betrokkenen herzien.

Deze aanvraag heeft uitwerking :

- op de eerste dag van de maand die volgt op die gedurende
welke de huidige wet in het *Belgisch Staatsblad* zal zijn
bekendgemaakt, voor zover zij binnen de zes maanden na
de bekendmaking van deze wet wordt ingediend ;
- op de eerste dag van de maand die volgt op die waarin
zij werd ingediend, in de andere gevallen.

Het herziene bedrag wordt bekomen door het nominale
bedrag van het rustpensioen van kracht op de vooravond
van de datum waarop de herziening dient uitgevoerd, te
vermenigvuldigen met de verhouding bestaande tussen het
nominale bedrag dat het rustpensioen aanvankelijk zou
bereikt hebben indien het zou zijn vastgesteld rekening hou-
dend, voor de in artikel 51 bedoelde ambten, met het uit dat
artikel voortvloeiend tantième en het oorspronkelijke nomi-
nale bedrag.

§ 2. De aanvraag bedoeld in § 1 moet worden ingediend
bij de Administratie der pensioenen van het Ministerie van
Financiën.

Art. 53.

Artikel 51 treedt in werking op de eerste dag van de maand
die volgt op die gedurende welke de huidige wet zal zijn
bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

SECTIE III

Maatregelen tot uitvoering van de 6de collectieve overeenkomst
van de overheidssector 1978-1979

Art. 54.

§ 1. De bepalingen van onderafdelingen I en II zijn van
toepassing op personen wier diensten aanleiding kunnen
geven tot een rustpensioen ten laste van :

- a) de Openbare Schatkist;
- b) de instellingen waarop het koninklijk besluit nr. 117
van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pen-
sioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrich-
tingen en der regieën ingesteld door de Staat, toepasselijk is;
- c) de Regie der Posterijen;
- d) de Regie voor Maritiem Transport;

- » contrôleur de 3^e classe de la circulation aérienne ;
- » contrôleur de 2^e classe de la circulation aérienne ;
- » contrôleur de 1^{re} classe de la circulation aérienne ;
- » contrôleur principal de la circulation aérienne ;
- » contrôleur en chef de la circulation aérienne.

» Le Ministre qui a l'Administration de l'Aéronautique
dans ses attributions détermine les grades existant ou ayant
existé à la Régie des Voies aériennes et à l'Administration
de l'Aéronautique, qui sont assimilés aux grades cités ci-
avant. »

Art. 52.

§ 1. Les pensions de retraite en cours à la date de l'entrée
en vigueur de l'article 51 sont révisées à la demande des
intéressés.

Cette demande produit ses effets :

- le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel
la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*, pour
autant qu'elle soit introduite dans les six mois suivant
la date de la publication de la présente loi ;
- le premier jour du mois suivant celui au cours duquel
elle aura été introduite, dans les autres cas.

Le taux révisé est obtenu en multipliant le montant nomi-
nal de la pension de retraite en vigueur la veille de la date à
laquelle la révision doit être effectuée par le rapport existant
entre le montant nominal que la pension de retraite aurait
atteint initialement si elle avait été établie en tenant compte,
pour les fonctions visées à l'article 51, du tantième résultant
de cet article, et le montant nominal initial.

§ 2. La demande visée au § 1^{er} doit être introduite auprès
de l'Administration des pensions du Ministère des Finances.

Art. 53.

L'article 51 entre en vigueur le premier jour du mois qui
suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée
au *Moniteur belge*.

SECTION III

Mesures d'exécution de la 6^e convention collective
du secteur public 1978-1979

Art. 54.

§ 1. Les dispositions des sous-sections I et II de la pré-
sente section sont applicables aux personnes dont les services
peuvent donner lieu à l'octroi d'une pension de retraite à
charge :

- a) du Trésor public;
- b) des organismes auxquels s'applique l'arrêté royal
n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut du personnel
des établissements publics autonomes et des régies instituées
par l'Etat;
- c) de la Régie des Postes;
- d) de la Régie des Transports maritimes;

e) de instellingen waarop de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden toepasselijk is verklaard.

§ 2. De bepalingen van onderafdelingen III en IV van de huidige sectie zijn van toepassing op de personen bedoeld bij artikel 1 van de wet van 5 april 1978 betreffende de toekenning van een toelage aan de gepensioneerden van de openbare diensten.

ONDERAFDELING I

Toekenning van een uitgesteld rustpensioen

Art. 55.

In afwijking van artikel 50 van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, kunnen de in artikel 54, § 1, bedoelde personen in geval van vrijwillig ontslag het behoud aanvragen van hun rechten op het rustpensioen op voorwaarde :

a) dat zij op het ogenblik dat hun ontslag uitwerking heeft ten minste twintig pensioenaanspraak verlenende dienstjaren tellen, met uitzondering van de bonificaties wegens studies en van andere periodes vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde meetellen;

b) dat zij na hun ontslag en vóór de leeftijd van 60 jaar geen enkele winstgevendende door de Koning niet toegelaten activiteit uitoefenen.

Art. 56.

Het voordeel van artikel 55 is afhankelijk van het indienen van een aanvraag die moet worden gericht tot het bestuur of de instelling waarvan de betrokkene afhangt op hetzelfde ogenblik waarop hij zijn aanvraag tot ontslag heeft ingediend.

Art. 57.

Het recht op het in artikel 55 voorziene pensioen ontstaat te rekenen vanaf de dag waarop de betrokkene ophoudt zijn activiteitswedde te trekken.

Art. 58.

§ 1. De uitbetaling van het rustpensioen wordt geschorst tot de eerste dag van de maand die volgt op die gedurende welke de betrokkene de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt, in zoverre hij de uitbetaling van het pensioen heeft aangevraagd binnen een termijn van zes maanden voorafgaand aan de datum waarop hij die leeftijd bereikt.

Werd de aanvraag tot uitbetaling na die datum ingediend, dan wordt de schorsing slechts opgeheven op de eerste dag van de maand die volgt op die gedurende welke de aanvraag werd ingediend.

§ 2. De aanvragen waarvan sprake is in dit artikel moeten worden gericht tot het bestuur of de instelling belast met de toekenning van het pensioen.

Art. 59.

Het pensioen toegekend aan de personen bedoeld bij deze onderafdeling wordt vastgesteld volgens de in geval van definitieve lichamelijke ongeschiktheid toepasselijke berekeningswijze. Het mag evenwel niet hoger liggen dan drie vierde van de wedde die als grondslag voor de berekening ervan dient, onverminderd de bepalingen krachtens welke dit maximum

e) des organismes auxquels a été rendue applicable la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

§ 2. Les dispositions des sous-sections III et IV sont applicables aux personnes visées à l'article 1^{er} de la loi du 5 avril 1978 relative à l'octroi d'une allocation aux pensionnés du secteur public.

SOUS-SECTION I

Octroi d'une pension différée

Art. 55.

Par dérogation à l'article 50 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, les personnes visées à l'article 54, § 1, peuvent demander à conserver leurs droits à la pension en cas de démission volontaire à condition :

a) de compter, à la date à laquelle la démission doit produire ses effets, au moins 20 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement;

b) de n'exercer, après la démission et avant l'âge de 60 ans, aucune activité lucrative non autorisée par le Roi.

Art. 56.

Le bénéfice de l'article 55 est subordonné à l'introduction d'une demande qui doit être adressée à l'Administration à laquelle l'intéressé ressortit, en même temps que sa demande de démission.

Art. 57.

Le droit à la pension prévue à l'article 55 s'ouvre à dater du jour où l'intéressé cesse de toucher son traitement d'activité.

Art. 58.

§ 1. Le paiement de la pension est suspendu jusqu'au premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'intéressé a atteint l'âge de 60 ans, pour autant qu'il ait sollicité la mise en paiement de la pension dans les six mois qui précèdent la date à laquelle il atteint cet âge.

Si la demande de mise en paiement est introduite après cette date, la suspension n'est levée que le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la demande a été introduite.

§ 2. La demande dont question au présent article doit être adressée à l'administration ou à l'organisme chargé de l'octroi de la pension.

Art. 59.

Les pensions allouées aux personnes qui sollicitent le bénéfice de la présente sous-section sont établies selon le mode de calcul applicable au cas d'incapacité physique. Elles ne peuvent toutefois excéder les trois quarts du traitement qui sert de base à leur liquidation, sans préjudice des dispositions qui permettent le dépassement de ce plafond en raison des

kan worden overschreden uit hoofde van tijdsbonificaties toegekend wegens hechtenis, deportatie, militaire oorlogsdiensten en ermee gelijkgestelde diensten.

Art. 60.

De betrokkene verliest het voordeel van deze onderafdeling indien hij vóór het bereiken van de leeftijd van 60 jaar een andere dan door de Koning toegelaten winstgevende activiteit uitoefent. Hij is ertoe gehouden aan het bestuur of de instelling belast met de toekenning van het pensioen een verklaring over te maken waarbij hij een dergelijke winstgevende activiteit vermeldt.

Art. 61.

De bepalingen van artikel 2 van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist zijn niet van toepassing op de rustpensioenen verleend krachtens deze onderafdeling.

Art. 62.

Deze onderafdeling treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op die gedurende welke de wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

ONDERAFDELING II

Vervroegd pensioen op de leeftijd van 60 jaar in de overheidssector

Art. 63.

In afwijking van de bepalingen betreffende de leeftijd en het aantal dienstjaren vereist voor de toekenning van het pensioen, kan aan de in artikel 54, § 1, bedoelde personen pensioen worden verleend vanaf de leeftijd van 60 jaar, op voorwaarde dat zij ten minste twintig pensioenaanspraak verlenende dienstjaren tellen, met uitzondering van de bonificaties wegens studies en van andere periodes vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde meetellen.

Art. 64.

Het voordeel van artikel 63 wordt toegekend op aanvraag van de betrokkenen. Die aanvraag moet worden ingediend ten minste zes maanden vóór de datum waarop zij op pensioen wensen gesteld te worden.

Voor de personen die de leeftijd van 60 jaar reeds bereikt hebben op het ogenblik van de bekendmaking van deze wet kan het pensioen evenwel ingaan op 1 januari 1979, indien de aanvraag werd ingediend vóór die datum.

Art. 65.

Pensioenen toegekend aan hen die aanspraak maken op het bepaalde in deze onderafdeling, worden vastgesteld volgens de in geval van definitieve lichamelijke ongeschiktheid toepasselijke berekeningswijze. Deze mogen evenwel niet hoger liggen dan drie vierde van de wedde die als grondslag voor de uitkering ervan dient, onverminderd de bepalingen krachtens welke dit maximum kan worden overschreden uit hoofde van tijdsbonificaties toegekend wegens hechtenis, deportatie, militaire oorlogsdiensttijd en daarmee gelijkgestelde tijd.

Art. 66.

De huidige onderafdeling treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op die gedurende welke de huidige wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

bonifications de temps accordées du chef d'emprisonnement, de déportation, de services militaires de guerre et des services y assimilés.

Art. 60.

L'intéressé perd le bénéfice de la présente sous-section s'il exerce, avant d'avoir atteint l'âge de 60 ans, une activité lucrative non autorisée par le Roi. Il est tenu de transmettre à l'administration ou à l'organisme chargé de l'octroi de la pension une déclaration signalant l'exercice d'une telle activité.

Art. 61.

Les dispositions de l'article 2 de la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public ne sont pas applicables aux pensions de retraite octroyées en vertu de la présente sous-section.

Art. 62.

La présente sous-section entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la loi sera publiée au *Moniteur belge*.

SOUS-SECTION II

Pension anticipée à 60 ans dans le secteur public

Art. 63.

Par dérogation aux dispositions relatives à l'âge et au nombre d'années de services requis pour l'admission à la pension, les personnes visées à l'article 54, § 1, peuvent être admises à la pension à partir de l'âge de 60 ans, à la condition de compter au moins 20 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement.

Art. 64.

Le bénéfice de l'article 63 est accordé à la demande des intéressés. Cette demande doit être introduite au moins six mois avant la date à laquelle ceux-ci désirent être admis à la retraite.

Pour les personnes ayant atteint l'âge de 60 ans à la date de la publication de la loi, la pension pourra prendre cours au 1^{er} janvier 1979 si la demande est introduite avant cette date.

Art. 65.

Les pensions allouées aux personnes qui sollicitent le bénéfice de la présente sous-section sont établies selon le mode de calcul applicable au cas d'incapacité physique. Elles ne peuvent toutefois excéder les trois quarts du traitement qui sert de base à leur liquidation, sans préjudice des dispositions qui permettent le dépassement de ce plafond en raison des bonifications de temps accordées du chef d'emprisonnement, de déportation, de services militaires de guerre et des services y assimilés.

Art. 66.

La présente sous-section entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la loi sera publiée au *Moniteur belge*.

ONDERAFDELING III

Toekenning van een toelage aan de gepensioneerden van de openbare diensten voor de jaren 1978 en 1979

Art. 67.

De voor het jaar 1977 door de wet van 5 april 1978 betreffende de toekenning van een toelage aan de gepensioneerden van de openbare diensten voorziene toelage, wordt hernieuwd voor de jaren 1978 en 1979.

Evenwel worden de in artikel 3 van voornoemde wet voorziene bedragen van 800 frank en 600 frank respectievelijk verhoogd tot 1 000 frank en 800 frank voor het jaar 1978 en tot 1 200 frank en 1 000 frank voor het jaar 1979. Bovendien wordt de datum van 1 december 1977 waarvan sprake is in de artikelen 2 en 5 van dezelfde wet vervangen door die van 1 december 1978 en 1 december 1979.

ONDERAFDELING IV

Toekenning van een aanvullende toeslag bij het vakantiegeld voor de gepensioneerden van de openbare diensten

Art. 68.

De aanvullende toeslag bij het vakantiegeld, voorzien bij artikel 22bis, § 1, van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967, betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers wordt toegekend aan de bij artikel 54, § 2, bedoelde personen die daadwerkelijk genieten van het gewaarborgd minimumpensioenbedrag bedoeld bij de artikelen 2 en 3 van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist.

De Koning treft alle maatregelen die nodig zijn voor de toepassing van het huidig artikel.

ONDERAFDELING V

Wijzigingen in de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector

Art. 69.

In artikel 2, 1^{ste} lid, van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector worden de woorden « dertig jaar » vervangen door de woorden « twintig jaar ».

Art. 70.

De huidige onderafdeling treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke de wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

SECTIE IV

Toekenning van zekere bevoegdheden aan de Koning met het oog op het wijzigen of aanvullen van zekere wettelijke bepalingen inzake pensioenen van de openbare sector

Art. 71.

Bij in Ministerraad overlegde besluiten, kan de Koning alle nuttige maatregelen treffen teneinde :

SOUS-SECTION III

Octroi d'une allocation aux pensionnés du secteur public pour les années 1978 et 1979

Art. 67.

L'allocation prévue pour l'année 1977 par la loi du 5 avril 1978 relative à l'octroi d'une allocation aux pensionnés du secteur public est renouvelée pour les années 1978 et 1979.

Toutefois, les montants de 800 francs et de 600 francs fixés par l'article 3 de ladite loi sont portés respectivement à 1 000 francs et 800 francs pour l'année 1978, et à 1 200 francs et 1 000 francs pour l'année 1979. En outre, la date du 1^{er} décembre 1977 prévue aux articles 2 et 5 de la même loi est remplacée par celles du 1^{er} décembre 1978 et du 1^{er} décembre 1979.

SOUS-SECTION IV

Octroi d'un pécule complémentaire au pécule de vacances aux pensionnés du secteur public

Art. 68.

Le pécule complémentaire au pécule de vacances, prévu à l'article 22bis, § 1, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, est accordé aux personnes visées à l'article 54, § 2, qui bénéficient effectivement du montant minimum de pension garanti prévu par les articles 2 et 3 de la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public.

Le Roi prend les mesures nécessaires à l'exécution du présent article.

SOUS-SECTION V

Modifications à la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public

Art. 69.

A l'article 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public, les mots « trente années » sont remplacés par les mots « vingt années ».

Art. 70.

La présente sous-section entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la loi sera publiée au *Moniteur belge*.

SECTION IV

Attribution de pouvoirs au Roi en vue de modifier ou de compléter certaines dispositions légales en matière de pensions du secteur public

Art. 71.

Par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, le Roi peut prendre toutes les dispositions utiles en vue :

1° de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut, alsmede van hun rechthebbenden aan te vullen en te wijzigen teneinde :

a) voor het overlevingspensioen alle diensten in aanmerking te nemen bewezen krachtens een definitieve benoeming in de betrokken parastatale instellingen alvorens de genoemde wet op hen van toepassing werd verklaard;

b) de boekhoudkundige bepalingen evenals die inzake de subrogatie aan te passen aan de wetgeving met betrekking tot de gemengde loopbanen in overheidsdienst;

2° de inaanmerkingneming voor het pensioen te regelen van diensten bewezen bij een Officiële Werkbeurs, bij een gemeentelijk, tussengemeentelijk of provinciaal Werkloosheidsfonds, bij een dienst voor Arbeidsbemiddeling en werkloosheid, alsmede bij de voormalige Ziekenkassen gevestigd in de kantons Eupen, Malmedy en Sankt-Vith;

3° de wet van 10 januari 1974 tot regeling van de inaanmerkingneming van bepaalde diensten en van met dienstactiviteit gelijkgestelde perioden voor het toekennen en berekenen van pensioenen ten laste van de Staatskas aan te vullen teneinde in de inaanmerkingneming te voorzien van diensten bewezen bij afgeschafte parastatale instellingen, voor de toekenning en de berekening van het enig pensioen bedoeld bij de regeling der gemengde loopbanen in de overheidssector;

4° de inaanmerkingneming voor het pensioen te regelen van diensten bewezen als telegrambesteller;

5° de verjaringstermijn van zes maanden voorzien door de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977 uit te breiden tot de schuldvorderingen voortvloeiend uit bedragen die onverschuldigd werden uitbetaald inzake vergoedingen toegekend krachtens de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector;

6° de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen te wijzigen en aan te vullen met het oog op het oplossen van de moeilijkheden inzake pensioenen die zich bij de toepassing van die wet gesteld hebben;

7° het akkoord dat op 28 november 1975 gesloten werd tussen de Regering en de vakverenigingen te verwezenlijken door de weerslag te regelen inzake pensioenen van de koloniale diensten en van zekere diensten die in aanmerking komen voor de vaststelling van de wedde van de personeelsleden van het onderwijs;

8° het voordeel van artikel 116, § 2, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel uit te breiden tot de leden van het onderwijzend personeel die op 31 december 1960 in dienst waren in het onderwijs in Congo of Rwanda-Burundi of die na die datum, tengevolge van de gebeurtenissen, niet gereïntegreerd werden in een moederlandse betrekking;

9° de herziening mogelijk te maken van de lopende pensioenen op de data en volgens de modaliteiten die Hij bepaalt, rekening houdend met de bepalingen voorzien bij 3° en 4°.

1° de compléter et modifier la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit afin :

a) de rendre supputables au regard de la pension de survie tous les services accomplis en vertu d'une nomination à titre définitif dans les organismes concernés, avant que ladite loi ne leur soit rendue applicable;

b) d'adapter les dispositions comptables et celles prévues en matière de subrogation à la législation relative aux carrières mixtes dans le secteur public;

2° de régler l'admissibilité, au regard de la pension, des services rendus dans une Bourse officielle du Travail, dans un Fonds de chômage communal, intercommunal ou provincial, dans un Office de placement et du chômage ainsi que dans les anciennes Caisses de Malades des cantons d'Eupen, Malmedy et Saint-Vith;

3° de compléter la loi du 10 janvier 1974 réglant l'admissibilité de certains services et de périodes assimilées à l'activité de service pour l'octroi et le calcul des pensions à charge du Trésor public, de manière à permettre la prise en considération des services rendus dans des organismes d'intérêt public supprimés pour l'octroi et le calcul de la pension unique prévue par le régime des carrières mixtes dans le secteur public;

4° de régler l'admissibilité, au regard de la pension, des services accomplis en qualité de porteur de télégrammes;

5° d'étendre la prescription de six mois prévue par la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, aux créances résultant de montants payés indûment en matière d'indemnités octroyées en vertu de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public;

6° de modifier et compléter la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, en vue de résoudre les problèmes en matière de pensions qui se sont posés lors de l'application de cette loi;

7° de concrétiser l'accord conclu le 28 novembre 1975 entre le Gouvernement et les organisations syndicales, en réglant l'incidence, en matière de pensions, des services coloniaux et de certains services admissibles pour la détermination du traitement des membres du personnel de l'enseignement;

8° d'étendre le bénéfice de l'article 116, § 2, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, aux membres du personnel enseignant qui exerçaient des fonctions dans l'enseignement au Congo ou au Rwanda-Burundi à la date du 31 décembre 1960, ou qui n'ont pu réintégrer un emploi dans l'enseignement métropolitain avant cette date par suite des événements;

9° de permettre la révision des pensions en cours aux dates et selon les modalités qu'il détermine, compte tenu des dispositions visées aux 3° et 4°.

TITEL VI

DIVERSE BEPALINGEN.

HOOFDSTUK I

Bijzondere bepalingen

Art. 72.

Wanneer de achterstallige betalingen van een onderneming, die minstens vijftig werknemers tewerkstelt, jegens de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, of de Administratie van de directe belastingen en de indirecte belastingen, zes maanden vertraging bereiken, zijn de betrokken Ministers van Sociale Voorzorg en van Financiën verplicht hiervan mededeling te doen aan de Minister van Economische Zaken en de Staatssecretaris die de Streekeconomie in zijn bevoegdheid heeft.

De toepassingsmodaliteiten van het eerste lid, alsmede de vertrouwelijke aard van de informatie, zullen in een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vastgesteld worden.

Art. 73.

In artikel 2, a) van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie worden na de woorden « in de artikel 11 vermelde ontwikkelingszones » de woorden « of in een industriezone palend aan deze ontwikkelingszones of gedeeltelijk gelegen in een ontwikkelingszone » toegevoegd.

De Koning bepaalt de concrete gevallen waarop dit artikel van toepassing is.

Art. 74.

Het artikel 10 van de voormelde wet van 30 december 1970 wordt door de hiernavolgende tekst vervangen :

« Artikel 10. — De tegemoetkomingen, waarin door onderhavige afdeling wordt voorzien, zijn toepasselijk op de verichtingen vermeld in artikel 7, of meer in het algemeen op de investeringsverrichtingen uitgevoerd in de ontwikkelingszones of in een industriezone palend aan een ontwikkelingszone of gedeeltelijk gelegen in een ontwikkelingszone.

» De in vorig lid vermelde verrichtingen moeten rechtstreeks bijdragen tot het creëren van nieuwe activiteiten en arbeidsplaatsen, of het nu gaat om nieuwe ondernemingen of om de uitbreiding van bestaande ondernemingen.

» De bepalingen van dit artikel zijn toepasselijk op de eigenlijke industriële activiteiten, op het ambachtswesen en op de diensten vermeld in artikel 2 ».

Art. 75.

§ 1. Onverminderd de toepassing van de wetten op de economische expansie mogen de tegemoetkomingen, andere dan deze uitdrukkelijk voorzien in de expansiewetten, en aangerekend op al dan niet geregionaliseerde kredieten, aan ondernemingen in moeilijkheden, mits goedkeuring van het bevoegde Ministerieel Comité of de bevoegde Ministeriële Comité's door de Minister van Economische Zaken of de bevoegde Staatssecretarissen voor Streekeconomie, voor al wat nuttig is, toegekend worden door gebruikmaking van de kredieten voorzien in het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconvertie.

TITRE VI

DISPOSITIONS DIVERSES.

CHAPITRE I

Dispositions particulières

Art. 72.

Lorsqu'une entreprise qui compte au moins cinquante employés est en retard de paiement de plus de six mois envers l'Office national de sécurité sociale ou l'Administration des impôts directs et indirects, les Ministres concernés de la Prévoyance sociale et des Finances ont l'obligation d'en avertir le Ministre des Affaires économiques et le Secrétaire d'Etat qui a l'Economie régionale dans ses attributions.

Les modalités d'application du premier alinéa ainsi que le caractère confidentiel de l'information seront déterminés par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 73.

A l'article 2, a) de la loi du 30 décembre 1970 relative à l'expansion économique, après les mots « dans les zones de développement mentionnées à l'article 11 » sont ajoutés les mots « ou dans une zone industrielle contiguë à ces zones de développement ou située en partie dans une zone de développement. »

Le Roi définit les cas concrets auxquels cet article est applicable.

Art. 74.

L'article 10 de la loi précitée du 30 décembre 1970 est remplacé par le texte suivant :

« Article 10. — Les aides prévues dans la présente section sont applicables aux opérations mentionnées à l'article 7 ou plus généralement aux opérations d'investissement réalisées dans les zones de développement ou dans une zone industrielle contiguë à une zone de développement ou située en partie dans une zone de développement.

» Les opérations visées à l'alinéa précédent doivent contribuer directement à la création d'activités et d'emplois nouveaux, qu'il s'agisse d'établissements nouveaux ou d'extensions d'entreprises existantes.

» Les dispositions de cet article visent les activités industrielles proprement dites, l'artisanat et les services mentionnés à l'article 2 ».

Art. 75.

§ 1. Sans préjudice de l'application des lois relatives à l'expansion économique, les aides, autres que celles prévues explicitement par celles-ci, imputées sur les crédits régionalisés ou non, aux entreprises en difficulté, peuvent être accordées, moyennant l'autorisation du Comité ministériel compétent ou des Comités ministériels compétents, par le Ministre des Affaires économiques ou les Secrétaires d'Etat aux Economies régionales, pour les objets qui relèvent de leur compétence, au moyen des crédits prévus au fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, à toutes fins utiles.

§ 2. Deze tegemoetkomingen mogen uitsluitend verleend worden onder de vorm van terugvorderbare voorschotten, van gewone leningen of converteerbare obligatieleningen.

§ 3. Deze voorschotten, leningen en obligatieleningen moeten bovendien beantwoorden aan volgende voorwaarden :

a) zij moeten gedekt worden door waarborgen die de Staat als schuldeiser een privilege verlenen;

b) de betaling van een rente gelijk aan de normale marktrente toegepast voor kredieten op lange termijn, dient bedongen te worden;

c) de obligatieleningen zullen slechts in aandelen geconverteerd worden indien de Staat daardoor géén meerderheid in het kapitaal van de vennootschap verwerft én op voorwaarde dat het boekjaar dat de conversie voorafgaat met winst werd afgesloten;

d) de maximumduur van de financiële steun is bepaald op 10 jaar; deze tegemoetkoming is terugbetaalbaar met gelijke jaarlijkse terugbetalingen in hoofdsom. Een eventuele vrijstelling van maximum vijf jaar kan voor de terugbetaling in hoofdsom voorgesteld worden;

e) nochtans, indien de tegemoetkoming deel uitmaakt van een herstructureringsprogramma waarvan de financiering mee verzekerd wordt door de Nationale Investeringsmaatschappij, de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappijen, de op te richten Gewestelijke Investeringsmaatschappijen, een privé-groep of een firma, door gebruikmaking van hun eigen fondsen, mogen het bevoegde Ministerieel Comité of de bevoegde Ministeriële Comité's een interestvermindering toekennen, gelijk aan de grootte en de duurtijd voorzien door de wetten op de economische expansie en de van toepassing zijnde besluiten en richtlijnen.

§ 4. Het bevoegde Ministerieel Comité of de bevoegde Ministeriële Comité's mogen beslissen begrotingskredieten ter beschikking te stellen aan de daartoe geëigende overheidsinstellingen, met het oog op het nemen van minderheidsdeelnames in het kapitaal van een bij huidig artikel bedoelde onderneming in de mate dat deze deelneming kadert in een herstructureringsprogramma onder de voorwaarden zoals bepaald in § 3, e) hierboven.

§ 5. Voor de door de Staat reeds verleende tegemoetkomingen bedoeld bij onderhavig artikel, waakt de Minister en/of de Staatssecretaris die het beheer heeft over de begroting op dewelke de tegemoetkomingen werden verleend, over de toepassing van de beschikkingen van huidig artikel op deze tegemoetkomingen, vanaf het ogenblik dat de contractuele of reglementaire voorwaarden zulks toelaten.

Art. 76.

De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wordt ertoe gemachtigd in België of in het buitenland, in Belgische of vreemde munt, een of meer leningen uit te schrijven voor een totaal wezenlijk bedrag van 700 000 000 frank bestemd om de uitgaven van rijdend materieel en van sporen te dekken.

De interesten van deze leningen worden door de Staat gedragen.

Het tijdstip en de modaliteiten van de uitgifte van de leningen worden vastgesteld door de Koning, op de voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Verkeerswezen.

§ 2. Ces aides peuvent être octroyées exclusivement sous forme d'avances récupérables, de prêts ordinaires ou d'emprunts obligataires convertibles.

§ 3. Ces avances, prêts et emprunts obligataires doivent par ailleurs répondre aux conditions suivantes :

a) ils doivent être couverts par des garanties, qui assurent à l'Etat un privilège;

b) le paiement d'un intérêt égal au taux d'intérêt du marché pour les crédits à long terme, doit être exigé;

c) les emprunts obligataires convertibles ne seront convertis en actions que si l'Etat n'acquiert pas, de ce fait, une majorité dans le capital de la société et à condition que l'exercice précédant la conversion soit clôturé par un bénéfice;

d) la durée maximale de l'aide est fixée à 10 ans; cette aide est remboursable par des annuités en principal égales. Une éventuelle franchise de cinq ans maximum peut être proposée pour le remboursement du principal;

e) toutefois, lorsque ces interventions s'inscrivent dans un plan de restructuration au financement duquel participent, sur leurs fonds propres, la Société nationale d'investissement, les Sociétés de développement régional, les Sociétés régionales d'investissement à constituer, un groupe privé ou une firme, le Comité ministériel compétent ou les Comités ministériels compétents peuvent octroyer une réduction d'intérêt calculée aux taux et durée prévus par les lois d'expansion et les arrêtés ou directives d'application.

§ 4. Le Comité ministériel compétent ou les Comités ministériels compétents peuvent décider de mettre des crédits budgétaires à la disposition des institutions publiques créées à cet effet en vue de prendre des participations minoritaires dans le capital d'une entreprise visée par le présent article dans la mesure où cette participation s'inscrit dans un programme de restructuration aux conditions stipulées au § 3, e) ci-dessus.

§ 5. Pour les aides visées par le présent article, déjà octroyées par l'Etat, le Ministre et/ou le Secrétaire d'Etat ordonnateur du budget sur lequel les aides ont été octroyées, veille à ce que les dispositions du présent article soient d'application à partir du moment où les conditions contractuelles ou réglementaires le permettent.

Art. 76.

La Société nationale des Chemins de fer belges est autorisée à émettre en Belgique ou à l'étranger, en monnaies belge ou étrangères, un ou plusieurs emprunts pour un montant total effectif de 700 000 000 de francs destinés à couvrir des dépenses relatives à l'acquisition de matériel roulant et à l'amélioration de voies.

Les intérêts de ces emprunts sont supportés par l'Etat.

L'époque et les modalités d'émission des emprunts sont fixées par le Roi, sur proposition du Ministre des Finances et du Ministre des Communications.

Art. 77.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen wijzigen van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, teneinde het verkeer van het gemeenschappelijk vervoer te vergemakkelijken.

Art. 78.

Alinea 2 van § 2 van artikel 10 van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posterijen wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Bedoeld fonds wordt gestijfd door een jaarlijkse afneming ten laste van de exploitatierekening, zodanig berekend dat zij de normale nijverheidsafschrijving van de inrichtingen, de uitrusting en de gebouwen vertegenwoordigt.

» Deze afneming zal nochtans niet worden doorgevoerd, voor de jaren 1972 tot 1980, op de waarde van de onroerende goederen bedoeld bij artikel 4, § 2, van deze wet. »

Art. 79.

De bepalingen van artikel 171 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, met betrekking tot de instelling van een speciaal fonds ten behoeve van zekere gemeenten, worden opgeheven.

Art. 80.

In afwijking van artikel 75 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, wordt de dotatie aan het Gemeentefonds voor 1979 vastgesteld op het bedrag van de dotatie van 1978 vermeerderd tot beloop van de verhouding tussen het indexcijfer der consumptieprijzen waaraan de begrotingskredieten van de Rijksbegroting voor 1979 gekoppeld zijn en de index waaraan dezelfde begrotingsartikelen in de gestemde begroting van 1978 gekoppeld zijn.

Art. 81.

In afwijking van artikel 3 van de wet van 17 maart 1965 betreffende het Fonds der Provinciën, vervangen door artikel 74 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, wordt de dotatie van dat Fonds voor 1979 vastgesteld op het bedrag van de dotatie van 1978 vermeerderd tot beloop van de verhouding tussen het indexcijfer der consumptieprijzen waaraan de begrotingskredieten van de Rijksbegroting voor 1979 gekoppeld zijn en de index waaraan dezelfde begrotingsartikelen in de gestemde begroting van 1978 gekoppeld zijn.

Art. 82.

Ingeval van ontbinding van het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie, kunnen de personeelsleden van dit Instituut in dienst getreden vóór 1 juni 1978, in alle bestaande of op te richten besturen en diensten van het Rijk, van de gewesten en van de cultuurgemeenschappen worden overgeplaatst, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten vastgesteld bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Volgens de hoedanigheid van de overgeplaatste agent worden de diensten die hij bij het Instituut heeft vervuld in aanmerking genomen voor de toepassing van de wetgeving inzake rust- en overlevingspensioenen.

Art. 77.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les dispositions de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, en vue de faciliter la circulation des transports en commun.

Art. 78.

L'alinéa 2 du § 2 de l'article 10 de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des Postes est remplacé par la disposition suivante :

« Ce fonds est alimenté par un prélèvement annuel à charge du compte d'exploitation, calculé de manière à représenter l'amortissement industriel normal des installations, de l'outillage et des bâtiments.

» Ce prélèvement ne sera toutefois pas opéré, pour les années 1972 à 1980, sur la valeur des biens immeubles visés à l'article 4, § 2 de la présente loi. »

Art. 79.

Les dispositions de l'article 171 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, relatives à l'instauration d'un fonds spécial au profit de certaines communes, sont abrogées.

Art. 80.

Par dérogation à l'article 75 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, la dotation du Fonds des communes est fixée pour 1979 au montant de la dotation de 1978 augmenté à concurrence du rapport entre l'indice des prix à la consommation auquel sont rattachés les crédits budgétaires dans le budget de l'Etat pour 1979 et l'indice auquel sont rattachés les mêmes articles budgétaires dans le budget voté de 1978.

Art. 81.

Par dérogation à l'article 3 de la loi du 17 mars 1965 relative au Fonds des Provinces, remplacé par l'article 74 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, la dotation de ce Fonds est fixée pour 1979 au montant de la dotation pour 1978 augmenté à concurrence du rapport entre l'indice des prix à la consommation auquel sont rattachés les crédits budgétaires dans le budget de l'Etat pour 1979 et l'indice auquel sont rattachés les mêmes articles budgétaires dans le budget voté de 1978.

Art. 82.

En cas de dissolution de l'Institut belge d'information et de documentation, les membres du personnel de cet Institut entrés en fonction avant le 1^{er} juin 1978, peuvent être transférés dans tous les services et administrations de l'Etat, des régions et des communautés culturelles, existants ou à créer, aux conditions et selon les modalités fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Selon la qualité de l'agent transféré, les services qu'il a accomplis auprès de l'Institut, sont pris en considération pour l'application de la législation en matière de pensions de retraite et de survie.

Art. 83.

§ 1. Elk personeelslid van een openbare of door de Staat gesubsidieerde dienst die geniet van een pensioenstelsel ten laste van 's Rijks Schatkist of een aanverwant stelsel en die de leeftijd van 60 jaar bereikt, wordt ambtshalve op pensioen gesteld, hetzij onmiddellijk indien hij definitief ongeschikt werd verklaard, hetzij, indien dit niet het geval is, van zodra hij een totaal van 365 dagen ziekteverlof telt sedert zijn 60^e verjaardag volgens de modaliteiten door de Koning bepaald.

§ 2. Wanneer een personeelslid van het niet-universitair Rijks- of gesubsidieerd onderwijs, die om reden van ziekte sedert meer dan 15 dagen afwezig is geweest, zijn dienst hervat minder dan 10 dagen vóór de schoolvakantie en, minder dan 15 dagen na deze vakantie opnieuw ophoudt zijn functies uit te oefenen gedurende ten minste 10 dagen om reden van ziekte, worden de vakantiedagen hem als ziekteverlof aangerekend.

Nochtans heeft elk personeelslid, tijdens de drie schoolvakanties recht op het aantal verlofdagen dat voorzien is in het Statuut van het Rijkspersoneel.

HOOFDSTUK II

Budgettaire bepalingen van algemene aard

Art. 84.

Toepassing van sommige bepalingen van de wet van 16 maart 1954.

Op voorstel van het Ministerieel Comité bedoeld in artikel 183 van de programmawet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, sommige bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van sommige instellingen van openbaar nut van toepassing maken op andere publiekrechtelijke organismen of instellingen, waarvan de werking voor een belangrijk deel afhangt van Staatstussenkomsten.

De Koning kan tevens § 4 van artikel 11 van de wet van 16 maart 1954 geheel of gedeeltelijk wijzigen of opheffen.

Art. 85.

De Koning kan bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de controlemodaliteiten en beheersvoorwaarden bepalen van ondernemingen die belangrijke financiële staatsteun genieten andere dan deze uitdrukkelijk voorzien in de economische expansiewetten.

Art. 86.

Beheersovereenkomsten.

Met het oog op het gebruik van de begrotingskredieten, toegekend aan organismen die belast zijn met een uitbating van industriële of commerciële aard, waarvan de werking voor een belangrijk deel afhangt van Staatstussenkomsten en die door de Koning aangeduid worden, mag op beheersovereenkomsten afgesloten tussen de Staat en het organisme worden beroep gedaan.

Art. 83.

§ 1. Tout membre du personnel d'un service public ou subventionné par lui qui bénéficie d'un régime de pension à charge du trésor public ou d'un régime assimilé et qui a atteint l'âge de 60 ans, est mis à la pension d'office, soit immédiatement s'il a été déclaré définitivement inapte, soit, si ce n'est pas le cas, dès qu'il compte un total de 365 jours de congés de maladie depuis son 60^e anniversaire selon les modalités prévues par le Roi.

§ 2. Lorsqu'un membre du personnel de l'enseignement non universitaire de l'Etat ou subventionné qui a été absent pour cause de maladie depuis plus de 15 jours, reprend son service moins de 10 jours avant les vacances scolaires et cesse à nouveau, moins de 15 jours après ces vacances, d'exercer ses fonctions pour cause de maladie pendant 10 jours au moins, les jours de vacances lui sont comptés comme congé de maladie.

Toutefois, chaque membre du personnel a, pendant les trois vacances scolaires, droit au nombre de jours de congé prévu dans le Statut des agents de l'Etat.

CHAPITRE II

Dispositions budgétaires de nature générale

Art. 84.

Application de certaines dispositions de la loi du 16 mars 1954.

Sur proposition du Comité ministériel désigné à l'article 183 de la loi-programme du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, le Roi peut rendre applicable, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, certaines dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public à d'autres organismes ou institutions de droit public, dont le fonctionnement dépend pour une part importante des interventions de l'Etat.

Le Roi peut en outre modifier entièrement ou partiellement ou abroger le § 4 de l'article 11 de la loi du 16 mars 1954.

Art. 85.

Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des Ministres fixer les modalités de contrôle et les conditions de gestion des entreprises qui bénéficient d'aides financières importantes de l'Etat autres que celles prévues explicitement par les lois d'expansion économique.

Art. 86.

Protocoles de gestion.

En vue de l'utilisation des crédits budgétaires alloués aux organismes chargés d'une exploitation à caractère industriel ou commercial, dont le fonctionnement dépend pour une part importante des interventions de l'Etat et qui sont désignés par le Roi, il peut être recouru à des protocoles de gestion conclus entre l'Etat et l'organisme.

Deze overeenkomsten bepalen de beheersvoorwaarden waarvan de Staat zijn tussenkomsten afhankelijk maakt.

De uitwerking van deze overeenkomsten behoort tot het initiatief van de Minister en de Staatssecretaris naargelang wie de bevoegdheid heeft over bedoeld organisme, de Minister van Financiën en de Minister of de Staatssecretaris die de begroting onder zijn bevoegdheid heeft.

De beheersovereenkomsten kunnen voor verschillende jaren worden afgesloten.

Art. 87.

§ 1. Onverminderd de krachtens artikel 59bis van de Grondwet aanvaarde decreetsbepalingen wordt de Koning gemachtigd door in Ministerraad overlegde besluiten alle nuttige maatregelen te nemen teneinde de aangroei van de staatsuitgaven te beperken, zowel in het kader van de uitvoering van de begroting 1978 als van de voorbereiding en de uitvoering van de begroting 1979, zoals deze zal worden vastgelegd in de Rijksmiddelenbegroting en in de Algemene Toelichting bij die begroting.

Voor de toepassing van het 1ste lid, zal de algemene norm, die van toepassing is op de begroting 1979 hun aangroei beperken op grond van de invloed van de evolutie der consumptieprijzen.

§ 2. Evenzo en onder hetzelfde voorbehoud, teneinde hetzelfde evenwicht te bereiken in de begrotingen van de instellingen die onderworpen zijn aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van sommige instellingen van openbaar nut of in de begrotingen van openbaar of privaatrechtelijke instellingen waarvan de werking voor een groot deel van staats tussenkomsten afhangt wordt de Koning gemachtigd, door in Ministerraad overlegde besluiten de bestaande wetgevingen te wijzigen voor zover die wijzigingen betrekking hebben op bepalingen met budgettaire weerslag.

§ 3. De koninklijke besluiten die werden genomen krachtens de §§ 1 en 2 in het kader van de uitvoering van de begroting van 1978 zijn opgeheven op 1 januari 1979, indien zij vóór die datum niet door de Wetgevende Kamers werden bekrachtigd.

§ 4. De koninklijke besluiten genomen krachtens de §§ 1 en 2 in het kader van de voorbereiding en de uitvoering van de begroting 1979 zullen slechts in werking treden na hun bekrachtiging door de Wetgevende Kamers, en ten laatste op 31 maart 1979.

Art. 88.

De Koning wordt gemachtigd door in Ministerraad overlegde besluiten alle nodige wijzigingen aan te brengen om de begrotingskredieten aan te passen op grond van de wet houdende uitvoering van artikel 107quater van de Grondwet en wijziging van de wetten van 3 en 21 juli 1971 betreffende de culturele autonomie.

De koninklijke besluiten bedoeld in het vorige lid zullen slechts uitwerking hebben na hun bekrachtiging door de Wetgevende Kamers.

Art. 89.

§ 1. De machten toegekend aan de Koning door de artikelen 1 tot 17, 21, 23 tot 27, 30, 33 tot 35, 50, 71 en 77 van onderhavige wet verstrijken op 31 december 1978. Hetzelfde geldt voor § 5 van onderhavig artikel.

Ces protocoles déterminent notamment les conditions de gestion auxquelles l'Etat subordonne ses interventions.

L'élaboration de ces protocoles relève de l'initiative du Ministre et du Secrétaire d'Etat qui a ledit organisme dans ses attributions, du Ministre des Finances et du Ministre ou du Secrétaire d'Etat qui a le budget dans ses attributions.

Les protocoles de gestion peuvent être conclus pour plusieurs années.

Art. 87.

§ 1. Sans préjudice des dispositions décretales adoptées en vertu de l'article 59bis de la Constitution, le Roi est autorisé à prendre, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, toutes mesures utiles en vue de limiter la croissance des dépenses publiques, tant dans le cadre de l'exécution du budget 1978 que de la préparation et de l'exécution du budget de 1979, tel qu'il sera arrêté dans le budget des Voies et Moyens et dans l'Exposé général annexé à ce budget.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, la norme générale, applicable aux crédits du budget 1979, limitera leur croissance en fonction de l'incidence de l'évolution des prix à la consommation.

§ 2. De même, et sous la même réserve, afin de réaliser le même équilibre dans les budgets des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public ou dans les budgets d'organismes de droit public ou privé dont le fonctionnement dépend pour une part importante des interventions de l'Etat, le Roi est autorisé à apporter, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, des modifications aux législations existantes dans la mesure où ces modifications ont trait à des dispositions à incidence budgétaire.

§ 3. Les arrêtés royaux pris en vertu des §§ 1 et 2 dans le cadre de l'exécution du budget de 1978 sont abrogés au 1^{er} janvier 1979 s'ils n'ont pas été ratifiés par les Chambres législatives avant cette date.

§ 4. Les arrêtés royaux pris en vertu des §§ 1 et 2 dans le cadre de la préparation et de l'exécution du budget de 1979 n'entreront en vigueur qu'après leur ratification par les Chambres législatives et au plus tard le 31 mars 1979.

Art. 88.

Le Roi est autorisé à apporter, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, toutes les modifications nécessaires pour adapter les crédits budgétaires en fonction de la loi portant exécution de l'article 107quater de la Constitution et modifiant les lois des 3 et 21 juillet 1971 sur l'autonomie culturelle.

Les arrêtés royaux visés à l'alinéa précédent ne produiront leurs effets qu'après leur ratification par les Chambres législatives.

Art. 89.

§ 1. Les pouvoirs accordés au Roi par les articles 1 à 17, 21, 23 à 27, 30, 33 à 35, 50, 71 et 77 de la présente loi expirent le 31 décembre 1978. Il en est de même pour le § 5 du présent article.

§ 2. Verslag zal uitgebracht worden bij de Kamers vóór 31 maart 1979 over de genomen maatregelen in uitvoering van de artikels beoogd in § 1 van dit artikel en in uitvoering van artikel 87, §§ 1 en 2, in het kader van de uitvoering van de begroting 1978.

De koninklijke besluiten bedoeld in de artikelen 3, § 5, 16, 26 en 50, § 2, treden slechts in werking na hun bekrachtiging door de Wetgevende Kamers.

§ 3. De koninklijke besluiten bedoeld in de artikelen 84 en 85 zullen slechts uitwerking hebben na hun bekrachtiging door de Wetgevende Kamers.

De machten aan de Koning toegekend door de artikelen 84 en 85 verstrijken op 31 maart 1979.

§ 4. De besluiten getroffen krachtens de machten bedoeld in § 1 evenals in de artikelen 87 en 88 kunnen de vigerende wettelijke bepalingen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen.

In geval van dringendheid kunnen ze worden genomen zonder de adviezen te moeten vragen of de voorstellen te moeten afwachten die wettelijk of reglementair worden voorgeschreven.

Na het verstrijken van de door deze wet toegekende machten, kunnen die besluiten niet worden opgeheven, aangevuld, gewijzigd of vervangen dan door een wet, terwijl de Koning het recht behoudt de bepalingen die betrekking hebben op aangelegenheden die onder Zijn bevoegdheid vallen op te heffen, aan te vullen, te wijzigen of ze te vervangen.

De Koning kan de wetteksten vermeld in onderhavige wet en deze die Hij mag wijzigen krachtens deze bepalingen coördineren, daarin begrepen de nodige veranderingen in het opstellen van de teksten, de volgorde van de artikelen en afdelingen en de refertes die ze inhouden.

§ 5. De Koning kan, zo nodig, de toepassing van de bepalingen genomen in uitvoering van deze wet verzekeren door sancties van administratieve, burgerlijke en strafrechtelijke aard; deze laatste mogen niet meer bedragen dan een gevangenisstraf van zes maanden en een geldboete van 100 000 frank.

§ 6. De Koning stelt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de data van inwerkingtreding vast van de beschikkingen van onderhavige wet.

Brussel, 14 juli 1978.

*De Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers,*

E. LEBURTON.

De Secretarissen,

R. GHEYSEN.

G. NYFFELS.

§ 2. Il sera fait rapport aux Chambres avant le 31 mars 1979 sur les mesures prises en application des articles visés au § 1 du présent article et en application de l'article 87, §§ 1 et 2, dans le cadre de l'exécution du budget 1978.

Toutefois, les arrêtés royaux visés aux articles 3, § 5, 16, 26 et 50, § 2, n'entrent en vigueur qu'après leur ratification par les Chambres législatives.

§ 3. Les arrêtés royaux visés aux articles 84 et 85 ne produiront leurs effets qu'après ratification par les Chambres législatives.

Les pouvoirs accordés au Roi par les articles 84 et 85 expirent le 31 mars 1979.

§ 4. Les arrêtés pris en vertu des pouvoirs visés au § 1 ainsi qu'aux articles 87 et 88 peuvent abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur.

En cas d'urgence, ils peuvent être pris sans devoir solliciter les avis ou attendre les propositions prévus par la loi ou la réglementation.

Après l'expiration des pouvoirs attribués par la présente loi, ces arrêtés ne peuvent être abrogés, complétés, modifiés ou remplacés que par une loi, le Roi conservant le droit d'abroger, de compléter, de modifier ou de remplacer les dispositions qui concernent les matières qui relèvent de Sa compétence.

Le Roi peut coordonner les textes légaux mentionnés dans la présente loi et ceux qu'il peut modifier en vertu de ces dispositions, y compris les changements nécessaires dans la rédaction des textes, l'ordre des articles et divisions, et les références qu'ils contiennent.

§ 5. Le Roi peut assurer, s'il y a lieu, l'application des dispositions prises en vertu de la présente loi par des sanctions de nature administrative, civile et pénale, ces dernières ne pouvant excéder une peine d'emprisonnement de six mois et une amende de 100 000 francs.

§ 6. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la date d'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi.

Bruxelles, le 14 juillet 1978.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

E. LEBURTON.

Les Secrétaires,

R. GHEYSEN.

G. NYFFELS.